

AutoMini Digital

DANSK: Personlig slyngeforstærker til tv'et	side 2
ENGLISH: Personal loop amplifier for TV	page 13
FRANÇAIS: Amplificateur en boucle personnel pour télévision	page 24
NEDERLANDS: Persoonlijke ringleidingversterker voor TV.....	Pag. 35
NORSK: Personlig slyngeforsterker til TV-apparatet	side 46
SVENSKA: Personlig slingförstärkare till TV:n	sid 57



Ordering number: 300 00 06
AutoMini Digital Set, EU

Praktisk og enkel slyngeforstærker

AutoMini er en personlig forstærker til personer med et høreapparat. Den forstærker og transmitterer lyde fra for eksempel et tv. Forstærkeren er nem at bruge og giver flere tilslutningsmuligheder, både til at opfange tv-lyd og lytte. Når den er tilsluttet, behøver du ikke gøre noget, når du lytter til TV, forstærkeren er altid tændt. Indstil høreapparatet til positionen T eller MT.

På grund af dens bekvemme form og størrelse og enkle tilslutning er det nemt at tage forstærkeren med. Dette er praktisk, når du gerne vil kunne lytte til tv, f.eks. i et sommerhus, eller hos venner eller på et hotelværelse. Sørg derfor for at opbevare denne brugervejledning og alle de medfølgende ledninger!

Tilsluttet formål:

Formålet med Automini Digital er at forbedre muligheden for, at hørehæmmede kan høre lydinformation.

På tænkt bruger:

Den tilsigtede bruger er en person med let til alvorligt høretab, som har brug for lyd med et bedre signal/støjforhold.

På tænkt brugergruppe:

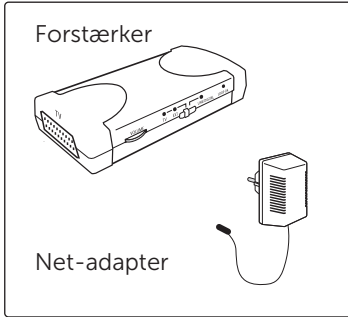
Den på tænkte brugergruppe består af personer i alle aldre med let til alvorligt høretab, der bruger høreapparater eller cochleaimplantater, der understøtter lytning til høreslynge (via telespole).

Funktionsprincip:

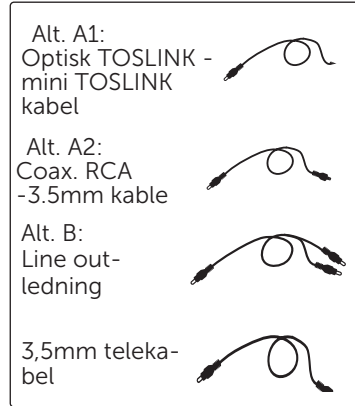
Automini Digital konverterer det givne lydssignal til et magnetfelt, som derefter kan opfanges af høreapparater eller cochleaimplantater, med indbyggede telespoler, for at overføre det til den tilsigtede bruger.

Systemets dele. Dette medfølger:

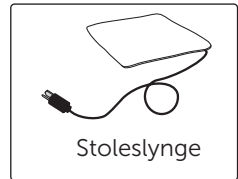
Forstærker og net-adapter



Til modtagelse af lyd fra tv

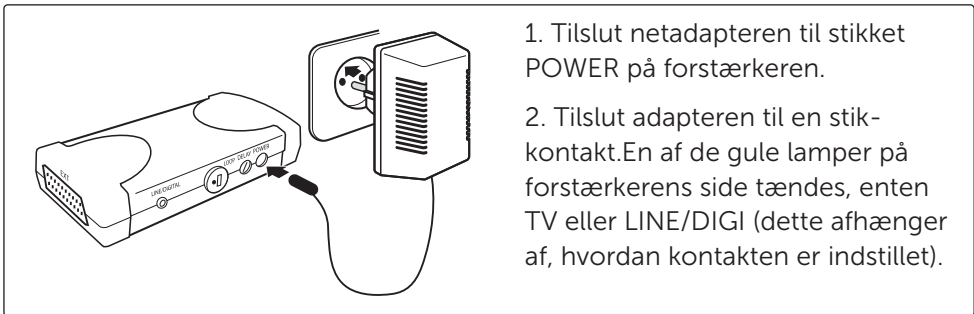


Slynge til lytning



Tilslutning

1. Tilslut netadapteren

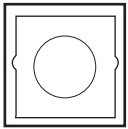


1. Tilslut netadapteren til stikket POWER på forstærkeren.
2. Tilslut adapteren til en stik-kontakt. En af de gule lamper på forstærkerens side tændes, enten TV eller LINE/DIGI (dette afhænger af, hvordan kontakten er indstillet).

2. Modtagelse af lyd fra tv

Forstærkeren skal tilsluttes tv-apparatet. Forstærkeren fungerer lige godt, uanset om man har en eller flere eksterne enheder sluttet til tv-apparatet (fx video, dvd, digital tv-boks eller satellitmodtager). Der findes tre alternative måder til at overføre lyden. Alternativ A anbefales, da dette giver den bedste lyd kvalitet og enkleste tilslutning, derefter henholdsvis alternativ B, C og D.

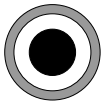
Tilslutningsalternativ A1: Digital, optisk tilslutning



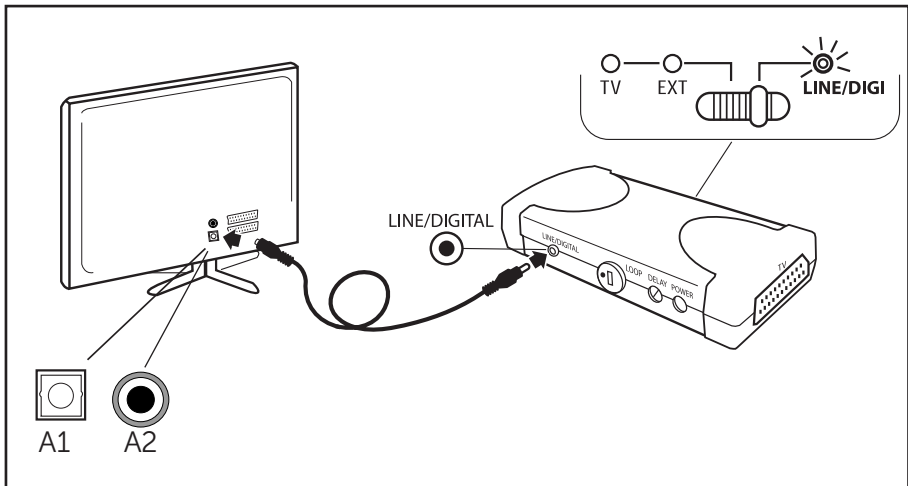
Undersøg om dit tv har en digital lydudgang. Dette stik er ofte markeret med "Digital Output (Optical)", men det varierer mellem forskellige mærker af TV (se betjenvningsvejledningen til TV'et).

--> Hvis dit tv ikke har en digital lydudgang, gå til tilslutning mulighed B.

Tilslutningsalternativ A2: Digital, Coaxial tilslutning (ekstra tilbehør)



Tjek om dit tv har en digital Coax udgang (typisk mærket "Digital Out-put (Coax)"). Brug en Coax. RCA-3,5 mm kabel til at forbinde til tv'et (bestilles separat).



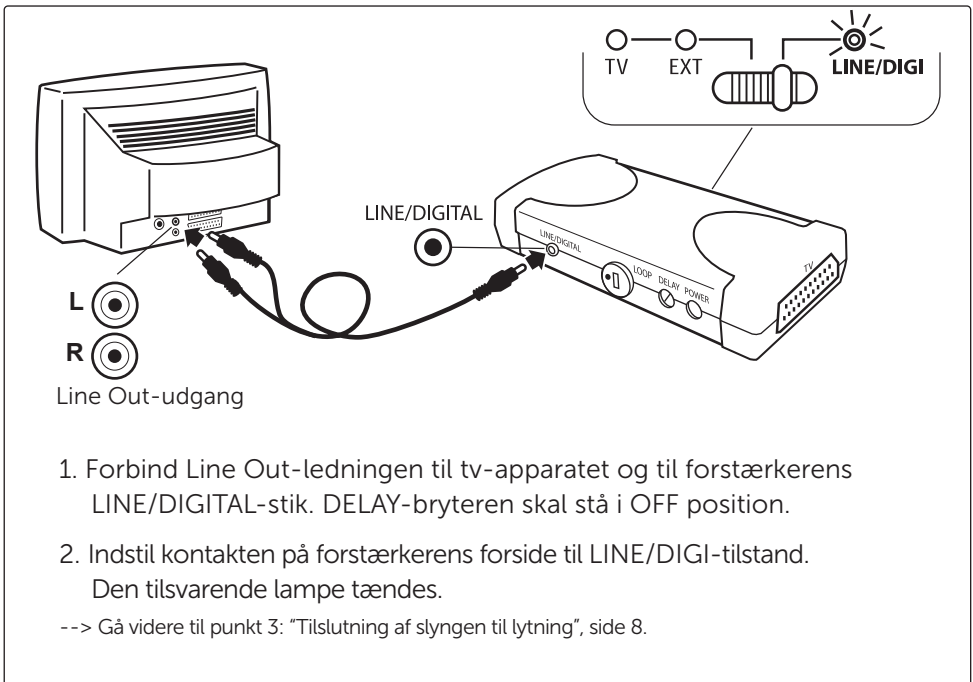
Tilslutningsalternativ B: RCA Line out or 3.5 mm audio output jack



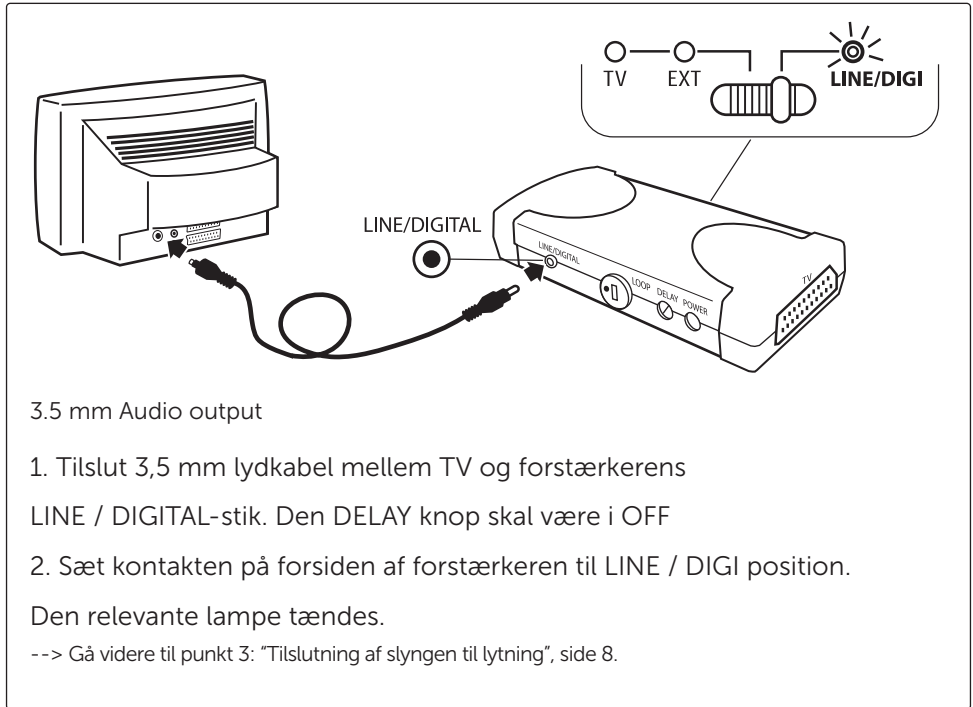
Undersøg, om dit tv har en Line Out udgang (normalt på bagsiden af TV Se TV brugervejledningen). Brug RCA linje ud-stik kabel til at forbinde Auto Mini:

-> Fortsæt til tilslutningsalternativ B såfremt dit tv ikke har en Line Out-udgang.

NB! Nogle tv-apparater har en lydindgang foran eller på siden, som ser ud som en Line Out-udgang men som IKKE kan sende lyd til en forstærker. Den er ofte markeret "Audio" og sidder ved siden af stik markeret "Video" og "S-Video" (se tv'ets brugsanvisning).



Hvis dit tv ikke har en Line Out udgangsstik kontroller, om den har en 3,5 mm audio output jack (kan være placeret både foran og bag på TV). Hvis det er tilfældet, skal du bruge 3,5 mm audio kabel til at forbinde AutoMini:



3.5 mm Audio output

1. Tilslut 3,5 mm lyd kabel mellem TV og forstærkerens LINE / DIGITAL-stik. Den DELAY knop skal være i OFF
2. Sæt kontakten på forsiden af forstærkeren til LINE / DIGI position.

Den relevante lampe tændes.

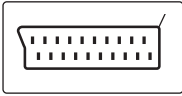
--> Gå videre til punkt 3: "Tilslutning af slyngen til lytning", side 8.

Hvis dit tv ikke har et Line Out eller en 3,5 mm lydudgang, gå videre til tilslutningsmulighed C.

Bemærk! Nogle TV har en lydindgang på forsiden eller på siden, som ser ligesom en Line Out udgang, men som ikke i stand til at transmittere soundt o en forstærker.

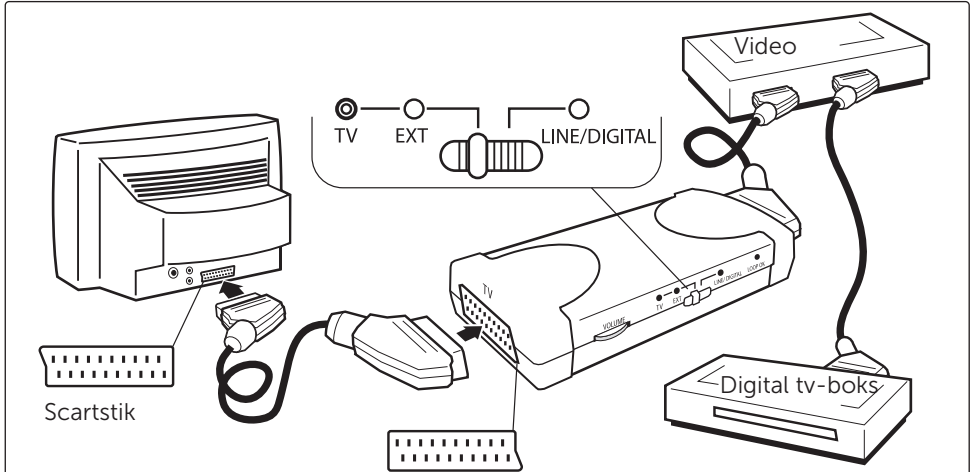
Dette er normalt mærket "Audio" og er placeret ved siden af stikkene mærket "Video" og "S-Video" (se TV brugervejledningen).

Tilslutningsalternativ C: Scartforbindelse (extra tilbehør)



Undersøg, om dit tv har et scartstik. Det gør ikke noget, at det er i brug.

--> Fortsæt til tilslutningsalternativ C, såfremt dit tv ikke har et scartstik.



1. Forbind forstærkeren til tv'ets scartstik med det medfølgende scart-kabel. Såfremt tv'et har mere end et scartstik, benyt da det, som tv'ets brugsanvisning anbefaler til video (sædvanligvis Scart 1 eller AV1).

Hvis tv'ets scartstik allerede benyttes af en eller flere eksterne enheder (fx video, dvd, digital tv-boks, satellitmodtager), tilslut da forstærkeren mellem tv'et og de eksterne enheder. De enheder, som sluttes til tv'et, skal være serietilsluttede (se billedet ovenfor). DELAY-bryteren på bagsiden af AutoMini skal stå i OFF position.

2. Indstil kontakten på forstærkerens forside til TV EXT. En af TV- og EXT-lamperne lyser, afhængig af om det er tv'et eller en ekstern enhed, som er i brug på det pågældende tidspunkt.

--> Gå videre til punkt 3: "Tilslutning af slyngen før lynning", side 7.

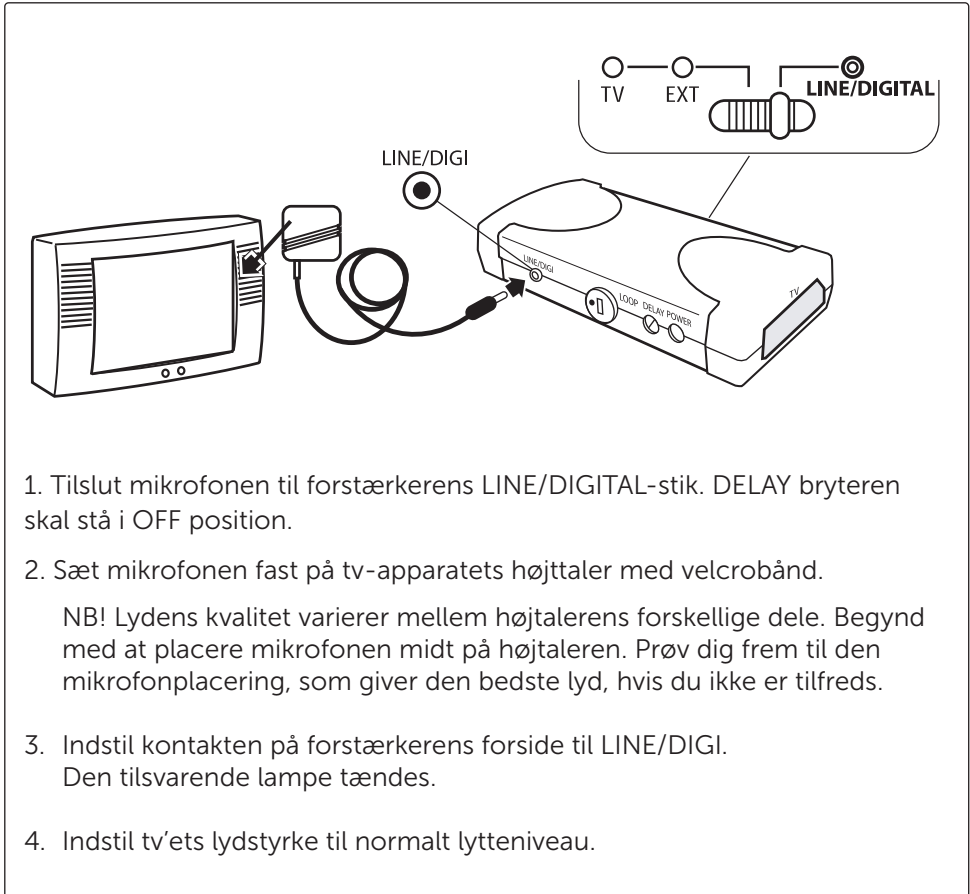
NB! Ved korrekt tilslutning justeres tv'ets billede og lyd automatisk til den programkilde, du har valgt (fx video, dvd, digital tv-boks, satellitmodtager).

Hvis du ser video, dvd, satellit-tv eller andre eksterne enheder, og senere skifter til en almindelig analog tv-kanal, kan du dog i nogle tilfælde opleve lydfejl på tv'et.

Sluk i så fald for den eksterne enhed, eller evt. alle eksterne enheder, for at korrigere lyden. Dette problem opstår aldrig, hvis du benytter tilslutningsalternativ A, B eller D.

Tilslutningsalternativ D: Mikrofon (extra tilbehør)

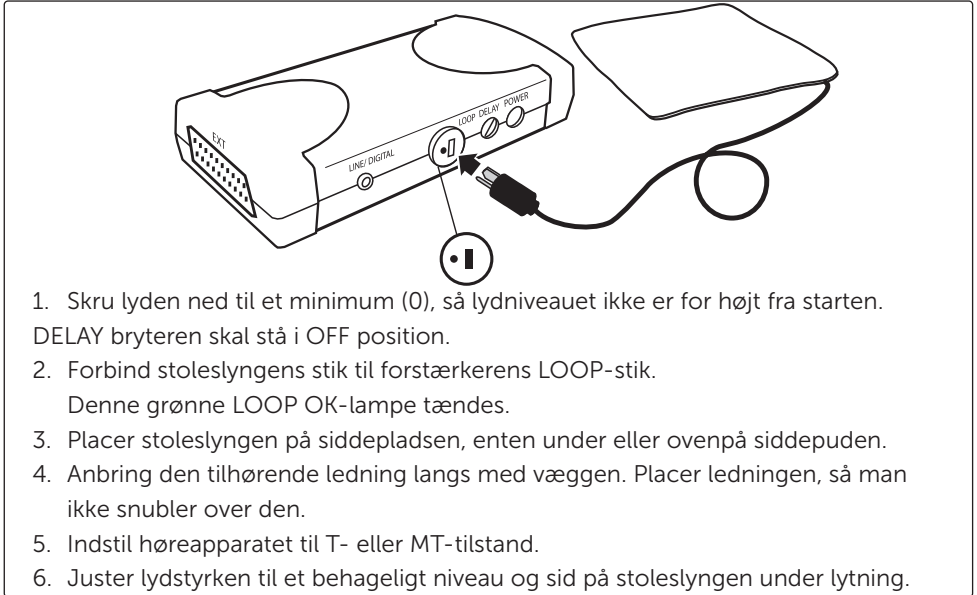
Benyt en mikrofon (bestilles seperat) til at modtage lyden fra tv'et, hvis dette hverken har et Optisk, Line Out- eller scartstik.



3. Tilslutning af slyngen for lytning

Vælg, hvordan du ønsker at lytte til lyden. Høreapparatbrugere kan lytte via den medfølgende stoleslynge eller med halsslyngen, som kan købes som tilbehør.

Lyttealternativ A: Stoleslynge



Lyttealternativ B: Halsslynge (ekstra tilbehør)

Et alternativ til stoleslyngen er vores halsslynge med lydstyrkekontrol. Sælges separat. Installerer ligesom ved punkt 1 og 2 ovenfor og bæres rundt om halsen. Indstil høreapparatet til T- eller MT-tilstand.

Synkronisering af lyd - DELAY (tidsforsinkelse) bryteren

Usynkroniseret lyd findes i nogle bestemte LED, LCD eller PLASMA TV. Hvis lyden ikke er synkroniseret med billedet (lyden kommer før billedet) kan du indstille dette med bryteren, som er markeret "DELAY" på bagsiden af AutoMini. Forsinkelsen på lyden forlænges ved at dreje DELAY bryteren med uret, indtil lyden passer med billedet med billedet. Dette behøver kun at blive gjort én gang.

4. Lydstyrkekontrol

Forstærkeren har automatisk lydstyrkekontrol (såkaldt AGC = Automatic Gain Control), hvilket indebærer, at lydniveauet i slyngen er konstant, også selvom lydstyrken på tv'et reguleres. Lydniveauet kan justeres efter behov med lydstyrkekontrollen på forstærkeren. Dette behøver du normalt kun at gøre en enkelt gang.

Fejlsøgning

Fejltype	Afhjælpning
Det er ikke muligt at høre nogen lyd, eller lyden brummer:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller, at forstærkerens net-ledningsstik er tilsluttet. 2. Kontroller, om kontakten på forstærkerens forside er korrekt indstillet (se side 3-6). 3. Prøv at flytte stoleslyngen til en anden stol. (Brummen kan forårsages af elektriske felter i lokalet). 4. Hvis du benytter tilslutningsalternativ B, Line Out, kontroller da at det anvendte stik IKKE er en lydport til videokamera (se s. 4 og/eller tv'ets brugsanvisning). 5. Tjek dine TV'ets lydindstillinger (eller avancerede lydindstillinger). Sørg for, at indstillingen PCM er aktiveret. Bemærk venligst, at AutoMini Digital ikke understøtter i.e. Dolby
Lyden er svag:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Øg lydstyrken på forstærkeren. 2. Hvis du benytter en mikrofon, kontroller da at den sidder ordentligt fast på tv'ets højttaler, og at tv'ets lyd er tændt. 3. Kontroller, at høreapparatet er indstillet til T- eller MT-tilstand. 4. Kontroller, at stoleslyngen er tilsluttet. Sid på stoleslyngen.
Lampen LOOP OK er slukket:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller, at stoleslyngen er tilsluttet. 2. Hvis LOOP OK er slukket, til trods for at stoleslyngen er korrekt tilsluttet, er stoleslyngen i stykker. Se "Service" nedenfor.
Lyden stemmer ikke overens med tv-billedet:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvis forstærkeren er serietilsluttet til flere eksterne enheder (fx video, dvd, satellit tv-boks) via scartindgangen, kontroller da de andre eksterne enheder. 2. Hvis du har kabel-tv med en digital tv-boks, men ser en analog tv-kanal, sluk da for den digitale tv-boks. 3. Hvis du ser en dvd-film og ikke modtager den rigtige lyd, tilslut da Line Out-ledningen fra forstærkerens LINE/DIGITAL-udgang til dvd-afspillerens Line Out-udgang. 4. Benyt tilslutningsalternativ D, hvis du er i færd med at optage noget med videoen, samtidig med at du ser en anden tv-kanal.
Ingen lyd modtages når et videokamera tilsluttes tv'et til afspilning.	Hvis du benytter tilslutningsalternativ C (scartkabel), prøv i stedet tilslutningsalternativ A, B eller D.
Lyden kommer før billedet.	Indstil DELAY bryteren indtil lyden passer med billedet.

Rengøring og vedligeholdelse

Støvsug forstærkerens yderside og stoleslyngens siddepude med en blød børste. Brug en let fugtig klud til at tørre forstærkeren af udvendigt. Brug aldrig rengøringsmiddel eller opløsningsmiddel. Kontroller jævnligt, at alle ledninger og tilslutninger er intakte.

Service

Såfremt produktet går i stykker, skal det afleveres til reparation ved en autoriseret tekniker. Du må aldrig selv åbne den inderste pude, da garantien i så fald bortfalder (du må dog gerne tage det grå betræk af). Vend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren, hvis du får problemer med produktet.



Bortskaffelse

Dette produkt indeholder elektrisk og elektronisk udstyr. Smid ikke produktet i skraldespanden, når det er udjent. Vend dig til din audiologiske afdeling eller til forhandleren for rådgivning, om hvordan affaldet skal håndteres.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger, advarsler og produktsikkerhed

- Under installationen: Start altid med lydstyrkekontrollen indstillet til minimum og skru derefter gradvist op for lydstyrken til et behageligt niveau. Høret kan blive beskadiget, hvis lydniveauet er for højt.
- Stoleslynge: Hvis du ved, at du har ekstremt følsom hud, kan det være godt at undgå længerevarende hudkontakt med stoleslyngen. Placer stolelækken under sædehynden eller brug for eksempel bukser for at undgå direkte hudkontakt med stolelækken, mens du sidder på den.
- Lavenergistråling (f.eks. fra tyverialarmer, rumovervågningssystemer, radioudstyr og mobiltelefoner) er ikke skadelig for produktet. Disse typer stråling kan dog midlertidigt påvirke lydkvaliteten eller skabe støj i enheden
- Advarsel: Eksterne enheder tilsluttet produktet skal være sikre i overensstemmelse med kravene i EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065, alt efter hvad der er relevant.
- Brug eller opbevar ikke denne enhed i nærheden af varmekilder såsom åben ild, radiatorer, ovne eller andre enheder, der producerer varme.
- Brug kun den strømadapter, der fulgte med enheden.
- Beskyt kabler mod enhver potentiel kilde til skade.
- Denne enhed er kun designet til indendørs brug. Udsæt ikke enheden for fugt.
- Beskyt enheden mod stød under opbevaring og transport.
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal du kontakte producenten.
- Tab ikke din enhed. Tab på en hård overflade kan beskadige den.
- Brug ikke enheden i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

Overholdelsesoplysninger

Denne enhed er i overensstemmelse med følgende regler og direktiver:

- Medical Device Regulation, MDR
- RoHS-direktivet
- WEEE-direktivet

CE Hermed erklærer AB Transistor, at dette produkt i Europa er i overensstemmelse med de væsentlige krav i forordningen om medicinsk udstyr EU 2017/745. Overensstemmelseserklæring kan fås hos AB Transistor.

Artikelnummer og tilbehør

AutoMini Digital Set, EU 300 00 06. Indgår i AutoMini Digital Set, EU:

Netadapter	200 10 37
TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Kabel RCA 3,5 mm jack, 1,5 m	200 10 33
Telekabel 3,5 mm-3,5 mm, 1,5 m	300 01 17
Stoleslynge	200 20 45

Tilbehør:

Halslynge med lydstyrkekontrol	18 09 04 00
Tilslutningsledning til halslyngen	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm jack, 4 m	200 60 13
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniske data

AutoMini-forstærker

Analog indgang:	>50mV
Digital indgang:	PCM ukomprimeret lyd over S/PDIF
Udgangsbelastning:	4 Ohm
Udgangseffekt:	10 W ved 4 ohm
Indsvingningstid:	50 ms
Udsvingningstid:	35 s
Frekvensområde:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Forvrængning:	<1%
Signal/støjforhold:	>40 dB A-vægt
Forsinkelse av lyd:	Off og reguleringsområde 50-180 ms
Mål:	145 x 70 x 30 mm (med ophæng ca. 38 mm)
Vægt:	150 g (uden netadapter)

Ekstern netadapter:

Plugin-adapter, primær 230V 50 Hz, sekundær 18V DC, 0,8A

Stoleslyngen:

Modstand:	4 ohm
Dimensioner:	41 x 41 x 0,2 cm
Tilslutning:	SP "stregpunkt"
Ledningslængde:	10 meter

Practical and simple loop amplifier

AutoMini is a personal amplifier for people with a hearing instrument. It amplifies and transmits sounds from, for example, a TV. The amplifier is easy to use and provides several connection options, both for picking up TV sound and listening. When it has been connected, you do not need to do anything when listening to the TV, the amplifier is always on. Set the hearing instrument to the T or MT position.

Because of its convenient shape and size and simple connection, it is easy to take the amplifier with you. This is practical when you want to be able to listen to TV, e.g. in a summer cottage, or at friends or in a hotel room. Therefore make sure you keep this user manual and all the cords supplied!

Intended purpose:

The intended purpose of Automini Digital is to enhance the possibility for hard of hearing people to hear audio information.

Intended user:

The intended user is a person with mild to severe hearing loss who needs audio with better signal to noise ratio.

Intended user group:

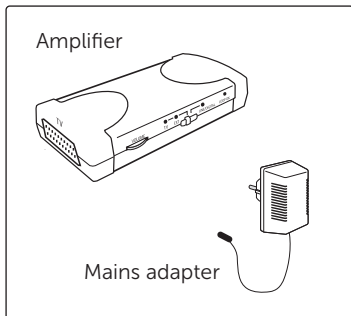
The intended user group consists of people of all ages with mild to severe hearing loss using hearing aids or cochlear implants that supports listening to hearing loops (via telecoil).

Principle of operation:

The Automini Digital converts the given audio signal to a magnetic field which then can be picked up by hearing aids or cochlear implants, with built in telecoils, in order to transfer it to the intended user.

System components. The following parts are supplied:

Amplifier and mains adapter



For picking up TV sound

Option A1:
Optical TOSLINK -
mini TOSLINK cable



Option A2:
Coax. RCA-3.5mm
cable



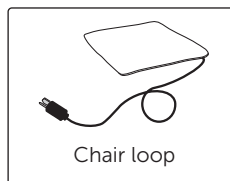
Option B:
Line-out



Audio cable
3,5 mm

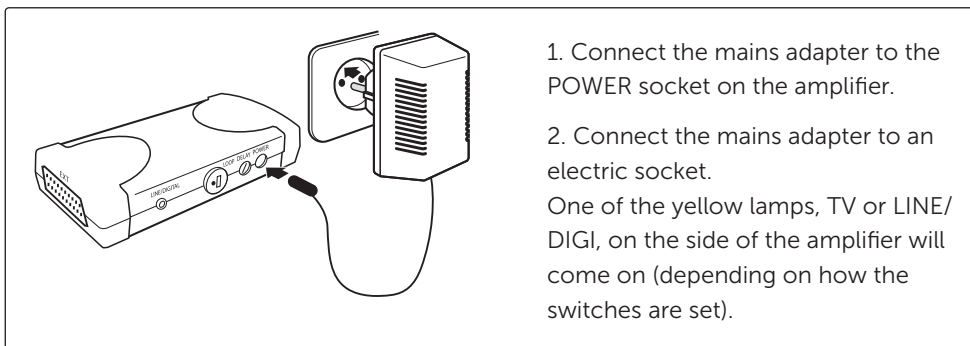


Listening loop



Connection

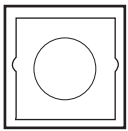
1. Connecting the mains adapter



2. Picking up the TV sound

The amplifier should be connected to the TV. The amplifier works just as well if you already have one or more external units connected to the TV (e.g. video, DVD, digibox, satellite receiver). There are three different ways of transmitting the sound. For the best sound quality and simplest connection method, A is recommended as the preferred option, and then option B, C and then D.

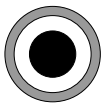
Connection option A1: Digital, optical connection



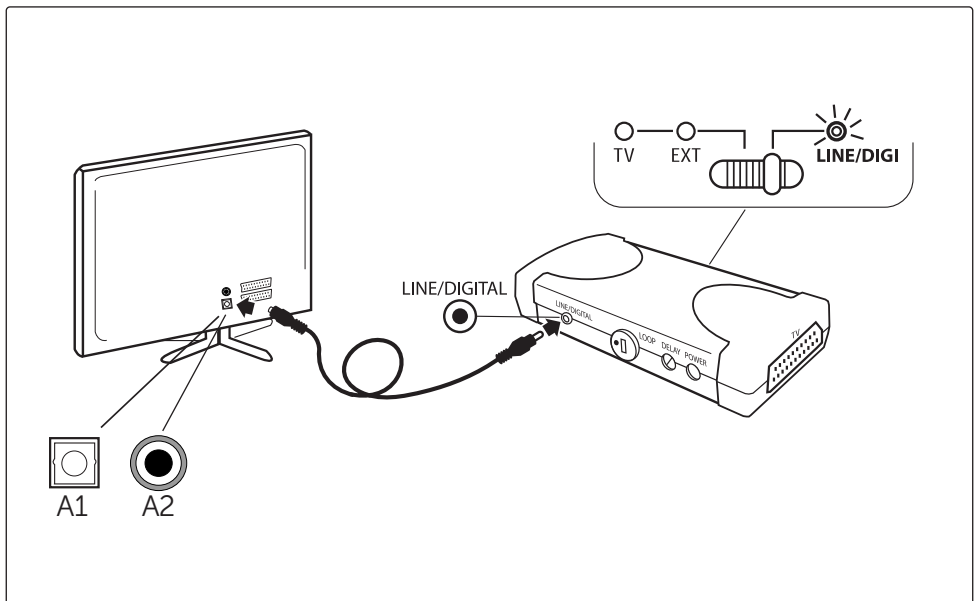
Check if your TV has a digital audio output. This socket is often marked with "Digital Output (Optical)", but it varies between different brands of TVs (check the TV's instruction manual).

--> If your TV has not a digital audio output, go to connection option B.

Connection option A2: Digital, Coax connection (extra accessory)



Check if your TV has a digital Coax output (typically labeled "Digital Out-put (Coax)"). Use a Coax. RCA-3.5 mm cable to connect to the TV (ordered separately).



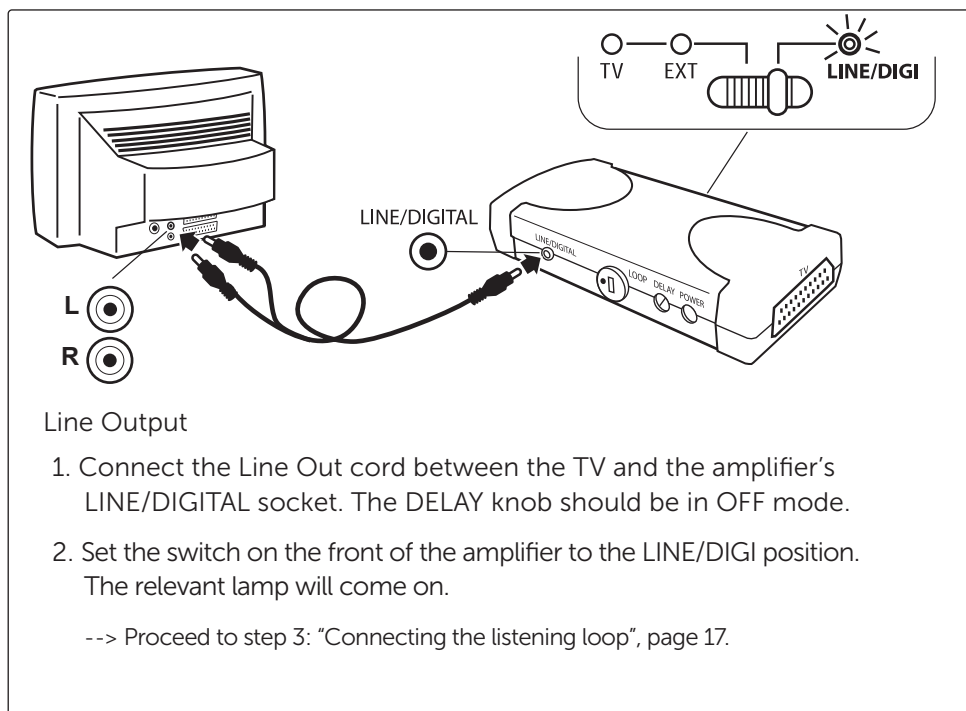
Connection option B: RCA Line out or 3.5 mm audio output jack



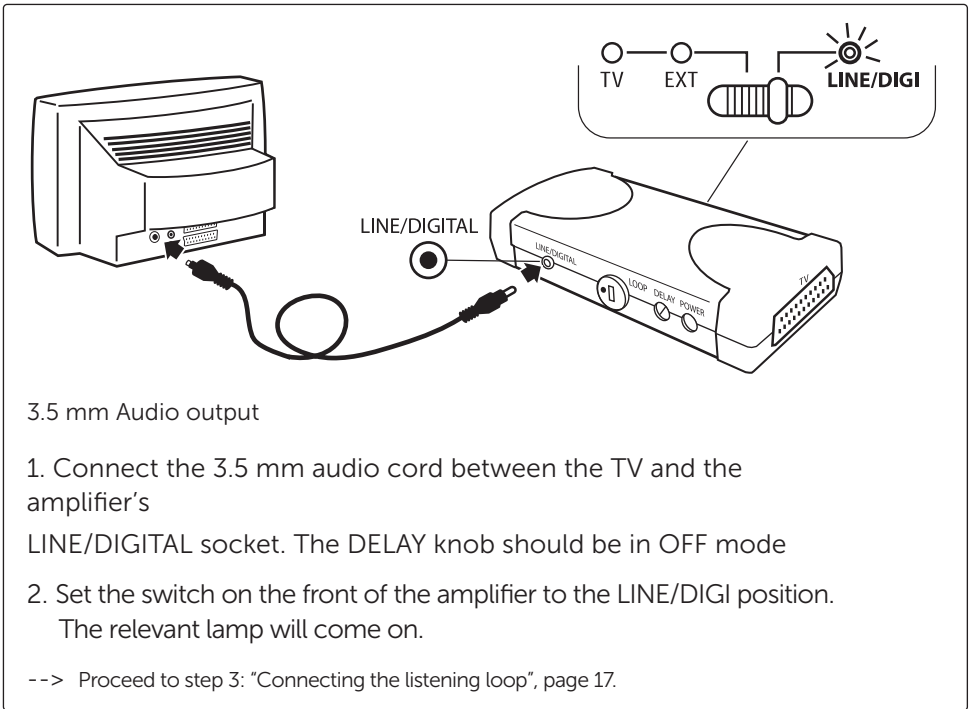
Check whether your TV has a Line Out output (usually on the rear of the TV, see TV user manual). Use the RCA Line out connector cable to connect the AutoMini:

--> If your TV does not have a Line Out output, move on to connection option C.

Please note! Some TVs have a sound input on the front or on the side which looks like a Line Out output but which is NOT able to transmit sound to an amplifier. This is usually marked "Audio" and is located next to sockets marked "Video" and "S-Video" (see TV user manual).



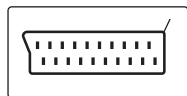
If your TV does not have a Line Out output connector check if it has a 3.5 mm audio output jack (can be located both on the front and the rear of the TV). If so, use the 3.5 mm audio cable to connect the AutoMini:



If your TV does not have a Line Out or a 3.5 mm audio output, move on to connection option C.

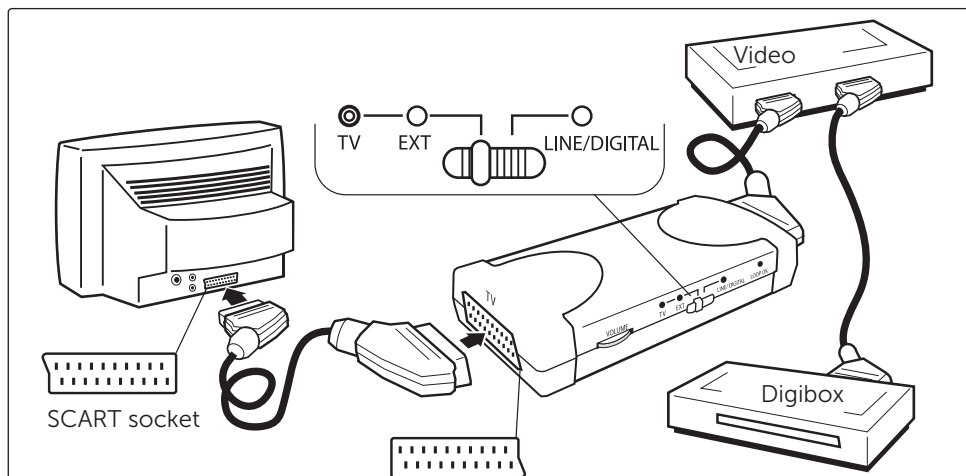
Please note! Some TVs have a sound input on the front or on the side which looks like a Line Out output but which is NOT able to transmit sound to an amplifier. This is usually marked "Audio" and is located next to sockets marked "Video" and "S-Video" (see TV user manual).

Connection option C: SCART connector (Extra accessory)



Check whether your TV has a SCART socket. It does not matter whether it is in use.

--> If it does not have one, proceed to connection option D.



1. Connect the amplifier to the TV SCART socket using the SCART cord supplied. If the TV has more than one SCART socket, use the one that the TV manual recommends for video (usually SCART 1 or AV1).

If the TV's SCART socket is being used by one or more external units (e.g. video, DVD, digibox, satellite receiver), connect the amplifier between the TV and the external units. The units which are connected to the TV should be connected in series (see illustration above). The DELAY knob on the backside of AutoMini should be in OFF mode.

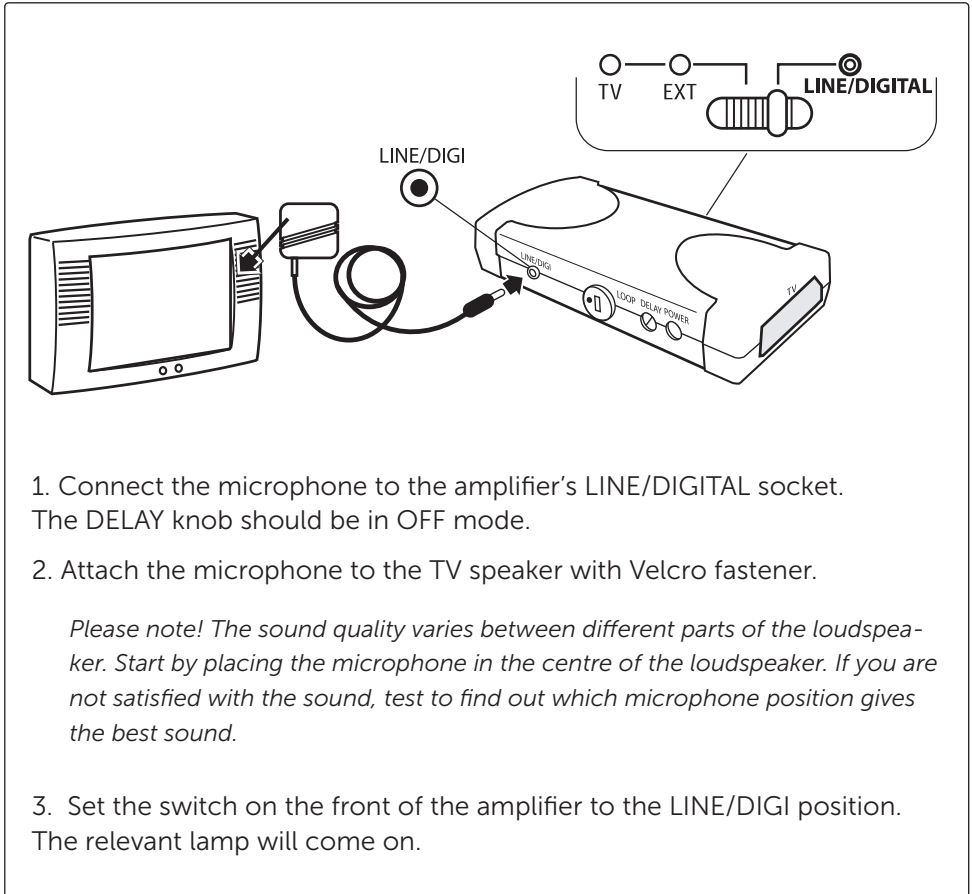
2. Set the switch on the front of the amplifier to the TV EXT position. One of the lamps, TV or EXT, will come on, depending on whether the TV or an external unit is being used at present.

--> Proceed to step 3: "Connecting the listening loop", page 15.

Please note! When correctly connected, the TV picture and sound will automatically be changed to the programme source you selected (e.g. video, DVD, digibox, satellite receiver). If you are watching video, DVD, satellite TV or another external unit and then switch to a standard analogue TV channel, in some cases you may, however, receive the wrong sound on the TV. In that case switch off the external unit, or all the external units, to obtain the correct sound. This phenomenon will never occur if you use connection options A, B or D.

Connection option D: Microphone (Extra accessory)

If the TV does not have an Optical, Line Out socket or SCART, use an FXT microphone (ordered separately) to pick up the TV sound.



1. Connect the microphone to the amplifier's LINE/DIGITAL socket. The DELAY knob should be in OFF mode.
2. Attach the microphone to the TV speaker with Velcro fastener.

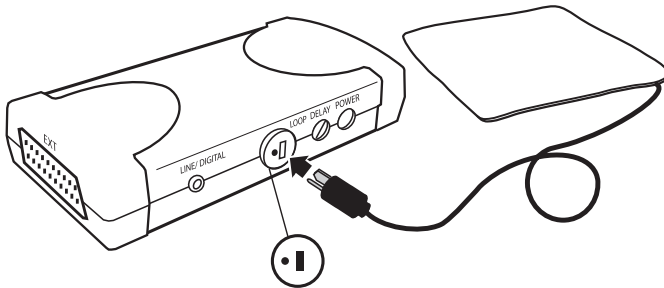
Please note! The sound quality varies between different parts of the loudspeaker. Start by placing the microphone in the centre of the loudspeaker. If you are not satisfied with the sound, test to find out which microphone position gives the best sound.

3. Set the switch on the front of the amplifier to the LINE/DIGI position. The relevant lamp will come on.

3. Connecting the listening loop

Select how you wish to listen to the sound. Wearers of hearing instruments can listen via the chair loop supplied or via our neck loop which can be purchased as an accessory.

Listening option A: Chair loop



1. Turn the volume down to minimum (0) so that the sound level is not too high at the outset. The DELAY knob should be in OFF mode.
2. Insert the chair loop connector in the amplifier's LOOP socket. The green LOOP OK lamp comes on.
3. Place the chair loop on the seat, either below or above the seat cushion.
4. Lay the cord supplied along the wall. Make sure that the cord is positioned so that you cannot trip up on it.
5. Set the hearing instrument to the T or MT position.
6. Adjust the volume control to a comfortable level and sit on the chair loop when listening.

Listening option B: Neck loop (accessory)

Our neck loop with volume control is an alternative to the chair loop. Sold separately. Fitted as set out in step 1 and 2 above and worn round the neck. Set the hearing instrument to the T or MT position.

Synchronization of sound - the DELAY knob

Unsynchronized sound can be found in certain LED, LCD or PLASMA TV sets. If the sound is not synchronized with the image (the sound precedes the image) you can adjust this with the knob marked "DELAY" on the backside of AutoMini. Increase the delay of the sound by turning the DELAY knob clockwise until you find that the sound is synchronized with the image. This should only be needed to do once.

4. Volume control

The amplifier has an automatic volume control (AGC = Automatic Gain Control), which means that the sound level in the loop remains constant, even if the sound level on the TV changes. If necessary, you can adjust the sound level using the volume control on the amplifier. You will normally only need to do this once.

Troubleshooting

Type of fault	Solution
There is no sound, or there is a humming sound:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the amplifier's mains cable is connected. 2. Check that the switch on the front of the amplifier is set correctly (see pages 11-14). 3. Test by moving the chair loop to another seat. (The hum may be due to electrical fields in the room.) 4. If you are using connection option B, Line Out, check that the socket is NOT a sound input for a video camera (see page 12 and/or the TV user manual). 5. Check your TV's audio settings (or advanced audio settings). Make sure that the PCM setting is activated. Please note that the AutoMini Digital does not support ie. Dolby.
The sound is faint:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the volume on the amplifier. 2. If you are using the microphone, check that it is attached to the TV speaker and that the TV volume is on. 3. Check that the hearing instrument is in the T or MT position. 4. Check that the chair loop is connected. Sit on the chair loop.
The LOOP OK lamp is off:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the chair loop is connected. 2. If the LOOP OK is off even though the chair loop is connected correctly, the chair loop is defective. See "Repairs" below.
The sound does not correspond to the TV picture:	<ol style="list-style-type: none"> 1. If the amplifier is connected in series with several external units, (e.g. video, DVD, satellite box) via the SCART input, switch off the other external units. 2. If you have cable TV with a digibox but are watching an analogue channel, switch off the digibox. 3. If you are watching a DVD film and have the right picture but the wrong sound, connect the Line-Out cord from the amplifier's LINE/DIGITAL output to the DVD player's Line-Out output. 4. If you are recording on the video and watching another TV channel, use connection option D.
No sound is heard when a video camera is connected to the TV for playback.	If you are using connection option C (SCART cable), try out connection option A, B or D instead.
The sound precedes the image.	Adjust the DELAY knob until the sound is synchronized.

Cleaning and maintenance

Vacuum outside of amplifier and chair loop cushion using a soft brush. Use a damp cloth to wipe the outside of the amplifier. Never use cleaning products or solvents. From time to time check that the cords and connections are intact.

Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the product, since this would invalidate the warranty. (You may, however, remove the grey fabric cover from the chair loop). If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.



Waste disposal

This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interests of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

General security precautions

- During the installation: always start with the volume control set to minimum and then gradually increase the volume to a comfortable level. Hearing may be damaged if the sound level is too high.
- Chair loop: If you know that you have extremely sensitive skin, it may be good to avoid prolonged skin contact with the chair loop. Place the chair loop under the seat cushion or wear, for instance, trousers to avoid direct skin contact with the chair loop while sitting on it.
- Low-energy radiation (e.g. from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment and mobile phones) is not harmful to the product. These types of radiation could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.
- Use only the power adapter which is shipped with the device.
- Protect cables from any potential source of damage.
- This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to moisture.
- Protect the device from shocks during storage and transport.
- If a serious incident occurs in relation to this device, contact the manufacturer.
- Do not drop your device. Dropping onto a hard surface can damage it.
- Do not use the device in areas where electronic equipment is prohibited.

Compliance information

This device is compliant with the following regulations and directives:

- Medical Device Regulation, MDR
- RoHS Directive
- WEEE Directive



Hereby AB Transistor declares that this product, within Europe, is in compliance with the essential requirements of the Medical Device Regulation EU 2017/745. Declaration of conformity can be obtained from AB Transistor.

Part numbers and accessories

AutoMini Digital Set, EU300 00 06, Included in AutoMini Digital, EU:

TOSLINK - miniTOSLINK cabel	300 00 52
Mains adapter	200 10 37
RCA cable with 3.5 mm jack, 1.5 m	200 10 33
Audio cable 3,5 mm - 3,5 mm, 1,5 m	300 01 17
Chair loop	200 20 45

Accessories:

Neck loop with volume control	18 09 04 00
Connection cord for neck loop	200 20 26
FXT microphone with 3.5 mm jack, 4 m	200 60 13
Scart cable	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Technical data

AutoMini amplifier

Analog input:	>50mV
Digital input:	PCM uncompressed audio over S/PDIF
Output load:	4 Ohm
Power output:	10 W at 4 Ohm
Transient state time:	50 ms
Decay time:	35 s
Frequency range:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distortion:	<1%
Signal/noise ratio:	>40dB A-weighted
Delay of sound:	Off and 50-180 ms
Dimensions:	145 x 70 x 30 mm (with attachment approx. 38 mm)
Weight:	150 g (without mains adapter)

External mains adapter:

Plug-in adapter, primary 230V 50Hz, secondary 18V DC, 0,8A

Chair loop:

Resistance:	4 ohms
Dimensions:	41 x 41 x 0.2 cm
Connector:	2-pin DIN loudspeaker plug
Flex length:	10 meters

Amplificateur en boucle simple et pratique

AutoMini est un amplificateur personnel pour les personnes ayant une aide auditive. Il amplifie et transmet les sons provenant, par exemple, d'un téléviseur. L'amplificateur est facile à utiliser et offre plusieurs options de connexion, à la fois pour capter le son de la télévision et pour écouter. Une fois connecté, vous n'avez rien à faire lorsque vous écoutez la télévision, l'amplificateur est toujours allumé. Réglez l'aide auditive sur la position T ou MT.

En raison de sa forme et de sa taille pratiques et de sa connexion simple, il est facile d'emporter l'amplificateur avec vous. C'est pratique lorsque vous voulez pouvoir écouter la télévision, par ex. dans un chalet d'été, ou chez des amis ou dans une chambre d'hôtel. Veillez donc à conserver cette notice d'utilisation ainsi que tous les cordons fournis !

Objectif visé :

L'objectif d'Automini Digital est d'améliorer la possibilité pour les personnes malentendantes d'entendre des informations audio.

Utilisateur visé :

L'utilisateur visé est une personne souffrant d'une perte auditive légère à sévère qui a besoin d'un son avec un meilleur rapport signal/bruit.

Groupe d'utilisateurs visé :

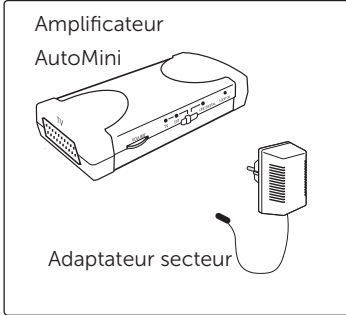
Le groupe d'utilisateurs visé est composé de personnes de tous âges souffrant d'une perte auditive légère à sévère utilisant des aides auditives ou des implants cochléaires prenant en charge l'écoute des boucles auditives (via bobine téléphonique).

Principe d'opération:

L'Automini Digital convertit le signal audio donné en un champ magnétique qui peut ensuite être capté par des aides auditives ou des implants cochléaires, avec des bobines téléphoniques intégrées, afin de le transférer à l'utilisateur prévu

Éléments du système. Sont inclus :

*Amplificateur
et adaptateur secteur*



*Pour l'enregistrement
du son de la télévision*

Alt. A1:
Optique TOSLINK -
mini TOSLINK Câble



Alt. A2:
Coax. RCA-3.5mm
Câble



Alt. B
Cordon de
sortie ligne



Câble
acoustique
3,5 mm

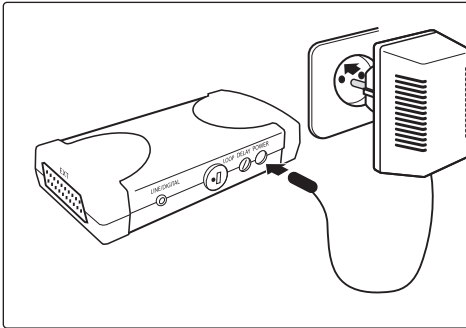


Boucle d'écoute



Connexion :

1. Connectez l'adaptateur secteur



1. Connectez l'adaptateur secteur à la prise POWER de l'amplificateur.

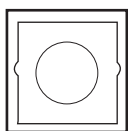
2. Connectez l'adaptateur secteur à une prise électrique.

Une des ampoules jaunes TV ou LINE/DIGI sur le côté de l'amplificateur s'allume (en fonction du réglage du commutateur).

2. Enregistrement du son de la télévision

L'amplificateur se connecte à la télévision. L'amplificateur fonctionne aussi bien que vous ayez déjà un ou plusieurs appareils externes connectés à la télévision (p. ex. magnéto-scope, lecteur DVD, récepteur satellite). Il existe trois moyens différents de transférer le son. Pour une qualité de son optimale et un branchement simplifié il est recommandé en premier lieu l'alternative A et ensuite les alternatives B, C et D.

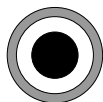
Alternative de branchement A1: Numérique optique



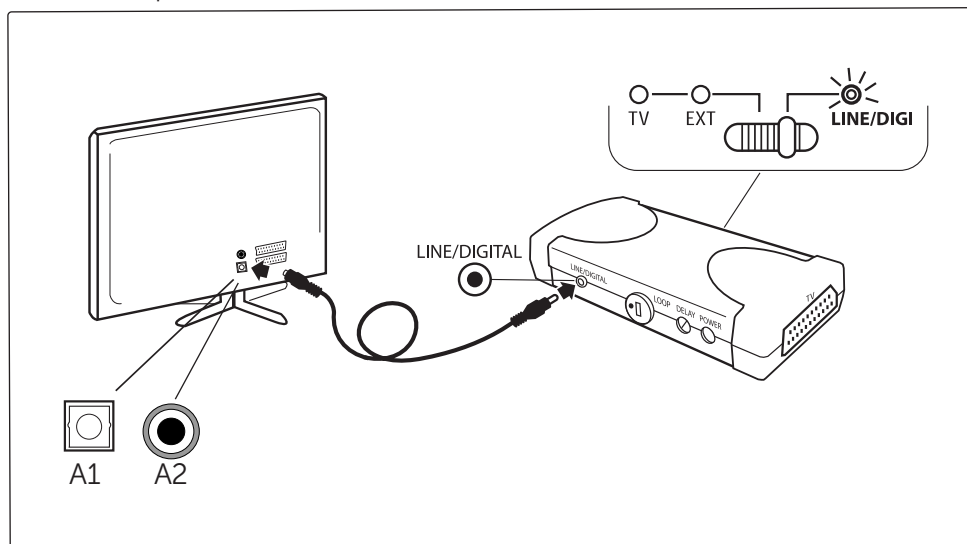
Vérifiez si votre téléviseur est doté d'une sortie audio numérique. Cette prise est souvent marquée avec "Digital Output (Optical)", mais il varie entre les différentes marques de téléviseurs (consultez le manuel d'instruction du téléviseur).

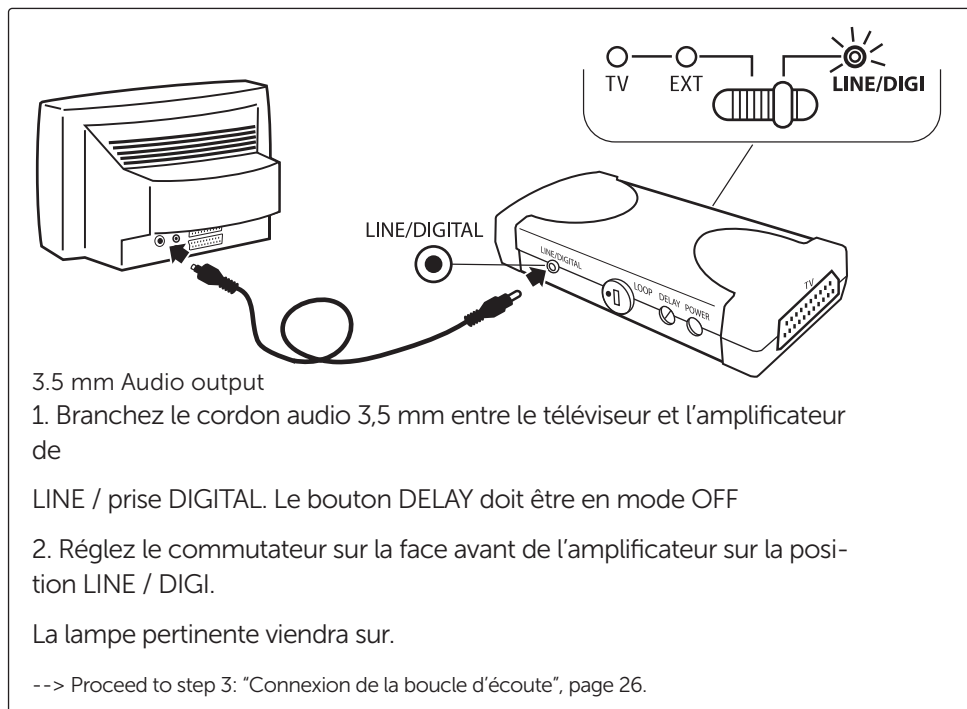
--> Si votre téléviseur ne dispose pas d'une sortie audio numérique, passez à l'option de connexion B.

Alternative de branchement A2: Digital, Connexion coaxiale (accessoire supplémentaire)



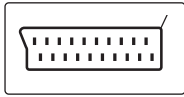
Vérifiez si votre téléviseur est doté d'une sortie coaxiale numérique (généralement appelée "Digital Out-put (Coax)"). Utilisez un Coax. Câble RCA-3,5 mm pour brancher le téléviseur (à commander séparément).





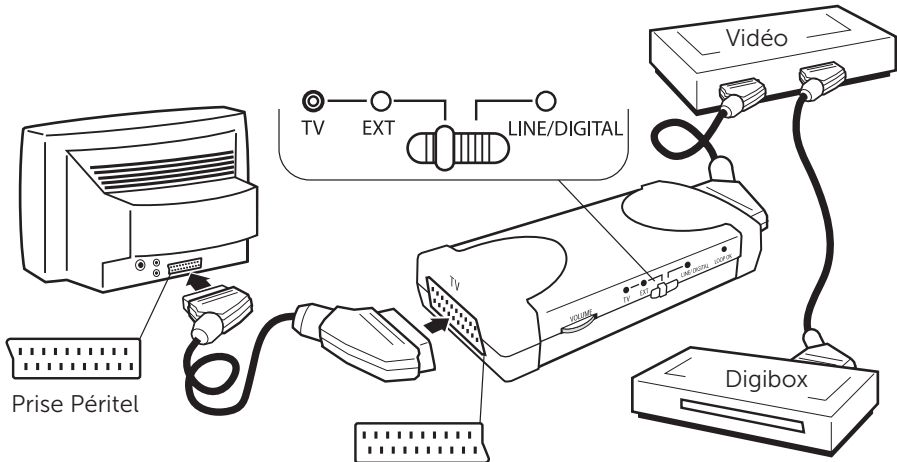
--> Si votre téléviseur ne dispose pas d'une rupture de ligne ou une sortie audio 3,5 mm, de passer à l'option de connexion C.

Notez s'il vous plaît! Certains téléviseurs ont une entrée audio à l'avant ou sur le côté qui regarde comme une sortie Line Out, mais qui ne sont pas en mesure de transmettre Soundt ou un amplificateur. Ceci est habituellement marquée "Audio" et est situé à côté de prises marquées "Vidéo" et "S-Vidéo" (se user manuel de la TV).

Alternative de branchement C : Contact Péritel (accessoire supplémentaire)

Vérifiez que votre télévision possède une prise Péritel. Cela n'est pas gênant qu'elle soit occupée.

--> Si elle n'en est pas pourvue, passez à l'alternative de branchement D.



1. Connectez l'amplificateur à la prise Péritel de la télévision à l'aide du cordon Péritel joint. Si la télévision possède plus d'une prise Péritel, utilisez celle recommandée par le manuel de la télévision pour la vidéo (généralement Péritel 1 ou AV1).

Si la prise Péritel de la télévision est occupée par un ou plusieurs appareils externes (p. ex. magnéto, lecteur DVD, digibox, récepteur satellite), branchez l'amplificateur entre la télévision et les appareils externes. Les appareils branchés à la télévision le seront en série (voir croquis ci-dessus). La prise DELAY à l'arrière d'AutoMini doit être en position Off.

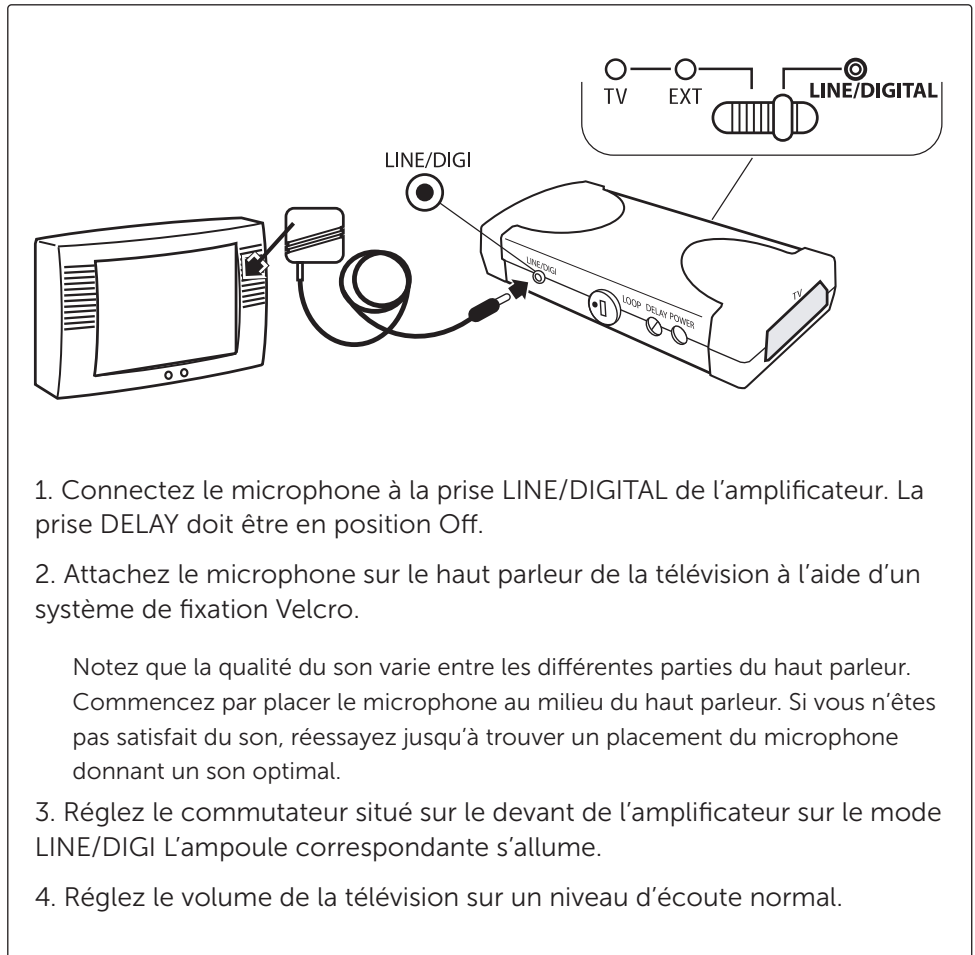
2. Réglez le commutateur situé sur le devant de l'amplificateur sur le mode TV EXT. Une des ampoules TV out EXT s'allume en fonction du fait que ce soit la télévision ou bien un appareil externe qui est utilisé pour le moment.

--> Passez à la phase 3 : "Connexion de la boucle d'écoute", page 23.

Notez qu'au cours d'un branchement correct, l'image et le son de la télévision sont automatiquement modifiés en fonction de la source du programme choisi (vidéo, DVD, digibox, récepteur satellite). Si vous regardez une vidéo, un DVD, la télévision par satellite ou que vous utilisez un quelconque autre appareil externe et qu'ensuite vous passez sur une chaîne de télévision analogique classique, vous pouvez, dans certains cas, obtenir un mauvais son de la télévision. Éteignez alors l'appareil externe ou bien tous les appareils externes afin d'obtenir un bon son. Ce phénomène ne se produit jamais si vous employez l'alternative de branchement A, B ou D.

Alternative de branchement D : Microphone (accessoire supplémentaire)

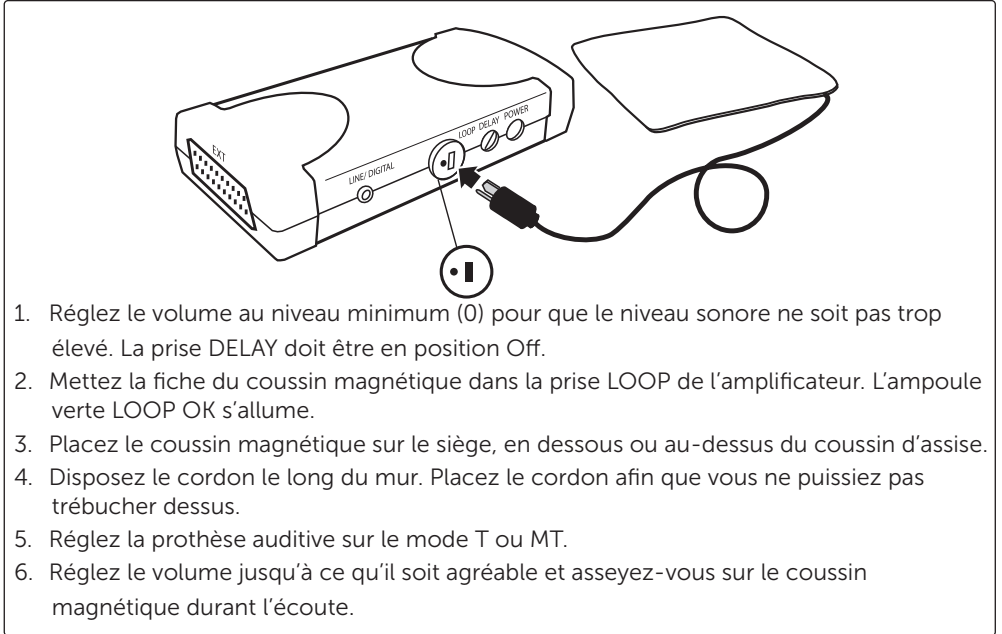
Si la télévision n'est pas équipée d'une prise de Sortie Optique, Ligne ou d'une prise Péritel, utilisez un microphone FXT (commandé séparément) afin d'enregistrer le son de la télévision.



3. Connexion de la boucle d'écoute

Choisissez la manière dont vous désirez écouter le son. La personne dotée d'une prothèse auditive peut l'écouter par le biais du coussin magnétique qui est fourni ou par l'intermédiaire de notre boucle de cou vendue comme accessoire.

Alternative d'écoute A : Coussin Magnétique



1. Réglez le volume au niveau minimum (0) pour que le niveau sonore ne soit pas trop élevé. La prise DELAY doit être en position Off.
2. Mettez la fiche du coussin magnétique dans la prise LOOP de l'amplificateur. L'ampoule verte LOOP OK s'allume.
3. Placez le coussin magnétique sur le siège, en dessous ou au-dessus du coussin d'assise.
4. Disposez le cordon le long du mur. Placez le cordon afin que vous ne puissiez pas trébucher dessus.
5. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou MT.
6. Réglez le volume jusqu'à ce qu'il soit agréable et asseyez-vous sur le coussin magnétique durant l'écoute.

Alternative d'écoute B : Boucle de cou (accessoire supplémentaire)

Une alternative au coussin magnétique se présente sous la forme de notre boucle de cou avec contrôle du volume. Elle est vendue séparément. Elle s'installe selon le point 1 et 2 ci-dessus et se porte autour du cou. Réglez la prothèse auditive sur le mode T ou MT.

Synchronisation de son - la prise DELAY (retardement)

Le son insynchronisé peut être présent en certains écrans LED, LCD ou PLASMA. Si le son n'est pas synchronisé avec l'image (le son précède l'image), vous pouvez le régler avec la prise DELAY à l'arrière d'AutoMini. Augmentez le retardement de son en tournant la prise dans les aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous trouvez que le son est synchronisé avec l'image. Normalement, vous avez besoin de l'effectuer qu'une seule fois.

4. Contrôle du Volume

L'amplificateur possède un contrôle du volume automatique (AGC = Automatic Gain Control), ce qui implique que le niveau sonore dans la boucle est maintenu constant, même si le niveau sonore de la télévision est modifié. En cas de besoin, vous pouvez

réglage du volume de l'amplificateur. Normalement, vous avez besoin de l'effectuer qu'une seule fois.

Diagnostic

Type de problème	Solution
Aucun son n'est audible, ou bien le son grésille :	1. Vérifiez que le cordon secteur de l'amplificateur soit branché. 2. Vérifiez que le commutateur sur le devant de l'amplificateur soit correctement réglé (voir pages 19-22). 3. Essayez de déplacer le coussin magnétique vers un autre siège. (le grésillement peut être causé par un champ électrique dans la pièce). 4. Si vous utilisez l'alternative de branchement A. Sortie Ligne, vérifiez que la prise ne soit PAS une entrée sonore pour caméra vidéo (voir page 20 et/ou le manuel d'utilisation de la télévision). 5. Vérifiez les paramètres audio de votre téléviseur (ou les paramètres audio avancés). Assurez-vous que le réglage PCM est activé. Veuillez noter que le AudioMini Digital ne prend pas en charge, par exemple. Dolby.
Le son est faible :	1. Augmentez le volume de l'amplificateur. 2. Si vous utilisez un microphone, assurez-vous qu'il soit bien fixé sur le haut parleur de la télévision et que le son de cette dernière soit enclenché. 3. Vérifiez que la prothèse auditive soit réglée sur le mode T ou MT. 4. Vérifiez que le coussin magnétique soit branché. Asseyez-vous sur le coussin magnétique.
L'ampoule LOOP OK est éteinte :	1. Vérifiez que le coussin magnétique soit branché. 2. Si LOOP OK est éteint bien que le coussin magnétique soit correctement branché alors le coussin magnétique est défectueux. Voir "Service" ci-dessous.
Le son ne correspond pas à l'image de la télévision :	1. Si l'amplificateur est connecté en série avec plusieurs appareils externes (p. ex., magnétoscope, lecteur DVD, récepteur satellite) par le biais de l'entrée péritel, coupez les autres appareils externes. 2. Si vous avez la télévision par le câble avec une digibox mais que vous regardez une chaîne analogique, coupez la digibox. 3. Si vous regardez un film DVD et que vous avez une bonne image mais un son médiocre, branchez le cordon Sortie Ligne entre la sortie LINE/DIGITAL de l'amplificateur et la Sortie Ligne du lecteur DVD. 4. Si vous effectuez un enregistrement vidéo et que vous regardez une autre chaîne de télévision, utilisez l'alternative de branchement D.
Aucun son n'est audible lorsque la télévision est branchée à une caméra vidéo pour visionner l'enregistrement :	Si vous utilisez l'alternative de branchement C (câble Péritel) essayez plutôt les alternatives de branchement A, B ou D.
Le son précède l'image :	Réglez la prise de DELAY jusqu'à ce que le son soit synchronisé.

Nettoyage et entretien

Enlevez la poussière du côté extérieur de l'amplificateur et de l'assise du coussin magnétique avec une brosse douce. Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour sécher l'extérieur de l'amplificateur. N'employez jamais de produits nettoyant ou de dissolvants. Vérifiez de temps en temps que les cordons et les branchements ne soient pas abîmés.

Service

Si le produit devient défectueux vous devez le faire réparer auprès d'un technicien certifié. Vous ne devez jamais ouvrir vous-même le coussin interne sous peine d'annulation de la garantie (cependant, vous pouvez ôter la housse en tissu grise). Adressez-vous à un professionnel des soins auditifs si ce produit nécessite une réparation.



Traitement des Déchets

Ce produit contient un équipement électrique ou électronique. Pour préserver l'environnement et assurer votre sécurité, ne le jetez donc pas dans les poubelles classiques quand il arrive en fin de vie. Adressez-vous aux professionnels des soins auditifs pour les indications relatives à la gestion des déchets.

Précautions générales de sécurité, avertissements et sécurité du produit

- Pendant l'installation : commencez toujours avec le contrôle du volume au minimum, puis augmentez progressivement le volume jusqu'à un niveau confortable. L'ouïe peut être endommagée si le niveau sonore est trop élevé.
- Boucle de chaise : Si vous savez que vous avez la peau extrêmement sensible, il peut être bon d'éviter tout contact prolongé de la peau avec la boucle de chaise. Placez la boucle de la chaise sous le coussin du siège ou portez, par exemple, un pantalon pour éviter tout contact direct de la peau avec la boucle de la chaise lorsque vous êtes assis dessus.
- Les radiations à faible énergie (par exemple celles des alarmes antivol, des systèmes de surveillance de pièce, des équipements radio et des téléphones portables) ne sont pas nocives pour le produit. Ces types de rayonnement peuvent toutefois affecter momentanément la qualité du son ou créer du bruit dans l'appareil.
- Avertissement : Les appareils externes connectés au produit doivent être sûrs conformément aux exigences des normes EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065, selon le cas.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur telles que des flammes nues, des radiateurs, des fours ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- Protégez les câbles de toute source potentielle de dommages.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Protégez l'appareil des chocs lors du stockage et du transport.
- Si un incident grave se produit en relation avec cet appareil, contactez le fabricant.
- Ne faites pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où les équipements électroniques sont interdits.

Informations de conformité

Cet appareil est conforme aux réglementations et directives suivantes :

- Règlement sur les dispositifs médicaux, MDR
- Directive RoHS
- Directive WEEE



Par la présente, AB Transistor déclare que ce produit, en Europe, est conforme aux exigences essentielles du règlement sur les dispositifs médicaux UE 2017/745. La déclaration de conformité peut être obtenue auprès de AB Transistor

Numéro de l'article et accessoire

AutoMini Digital Set, EU300 00 06. Fait partie d'AutoMini Digital Set, EU :

TOSLINK - miniTOSLINK câble	300 00 52
Adaptateur secteur	200 10 37
Câble RCA pour prise de 3,5 mm, 1,5 m	200 10 33
Câble acoustique 3,5 mm-3,5 mm, 1,5m	300 01 17
Coussin magnétique	200 20 45

Accessoires supplémentaires :

Boucle de cou avec contrôle du volume	18 09 04 00
Cordon de branchement pour boucle de cou	200 20 26
Microphone FXT pour prise de 3,5 mm, 4 m	200 60 13
Câble Péritel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Caractéristiques techniques

Amplificateur AutoMini

Entrée analogique :	>50 mV
entrée numérique:	Audio non compressé PCM sur S/PDIF
Impédance de sortie :	4 Ohm
Puissance de sortie :	10 W à 4 Ohm
Temps de montée :	50 ms
Temps de descente :	35 s
Plage de fréquences :	80 Hz – 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distorsion :	< 1 %
Rapport signal/bruit :	> 40 dB (A)
Retardement de son :	Off et 50-180 ms
Poids :	150 g (sans adaptateur secteur)
Dimensions :	145 x 70 x 30 mm (avec dispositif de fixation de 38 mm environ)

Adaptateur Secteur Externe :

Adaptateur de Prise, primaire 230V 50Hz, secondaire 18V DC, 0,8A.

Coussin magnétique :

Résistance :	4 Ohm
Dimensions :	41 x 41 x 0,2 cm
Contact :	SP "Streckpunkt"
Longueur du cordon :	10 mètres

Praktische en eenvoudige ringleidingversterker

AutoMini is een persoonlijke versterker voor mensen met gehoorapparaten. Het versterkt en zendt geluiden van bijvoorbeeld een tv uit. De versterker is gebruiksvriendelijk en biedt diverse aansluitmogelijkheden, zowel voor het oppikken van tv-geluid als voor het luisteren. Als hij is aangesloten hoeft je tijdens het tv luisteren niets te doen, de versterker staat altijd aan. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.

Door zijn handzame vorm en formaat en eenvoudige aansluiting neem je de versterker gemakkelijk mee. Dit is handig wanneer u naar tv wilt kunnen luisteren, b.v. in een zomerhuisje, of met vrienden of in een hotelkamer. Bewaar daarom deze handleiding en alle meegeleverde kabels goed!

Doelstelling:

Het beoogde doel van Automini Digital is om de mogelijkheid voor slechthorenden om audio-informatie te horen te verbeteren.

Beoogde gebruiker:

De beoogde gebruiker is een persoon met licht tot ernstig gehoorverlies die behoefte heeft aan audio met een betere signaal-ruisverhouding.

Beoogde gebruikersgroep:

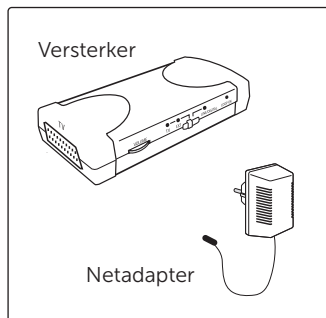
De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met licht tot ernstig gehoorverlies die hoortoestellen of cochleaire implantaten gebruiken die gehoorlussen ondersteunen (via ringleiding).

Werkend principe:

De Automini Digital zet het gegeven audiosignaal om in een magnetisch veld dat vervolgens kan worden opgepikt door hoortoestellen of cochleaire implantaten, met ingebouwde luisterspoelen, om door te geven aan de beoogde gebruiker.

De volgende onderdelen worden geleverd:

Versterker en netadapter



Aansluitopties

Alt. A
Optische TOSLINK -
mini TOSLINK kabel



Alt. A2:
Coax. RCA-3.5mm
Kabel



Optie B
Line out-kabel



Audiokabel
3,5mm

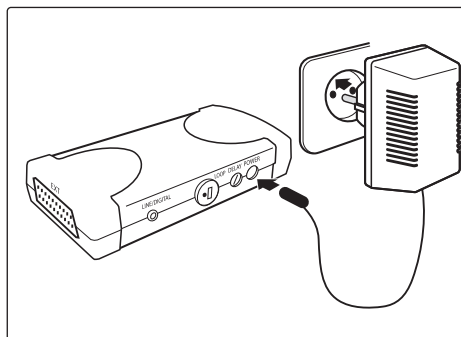


Luisterkussen



Aansluiten

1. De netadapter aansluiten



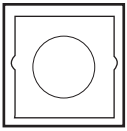
1. Sluit de netadapter aan op de POWER-aansluiting op de ringleidingversterker.

2. Sluit de netadapter aan op een stopcontact. Een van de gele lampjes, TV of LINE/DIGI, op de voorzijde zal gaan branden (afhankelijk van de instelling van de schakelaar).

2. Het TV-geluid opvangen

De versterker wordt aangesloten op de TV. Voor een goede werking van de versterker maakt het niet uit of één of meerdere apparaten zijn aangesloten op de tv (bv. videorecorder, dvd-speler, digibox, satellietontvanger). Er zijn vier verschillende aansluitmogelijkheden. Lees onderstaande opties en bepaal welke voor u van toepassing is.

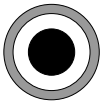
Aansluitoptie A1: Digitale optische



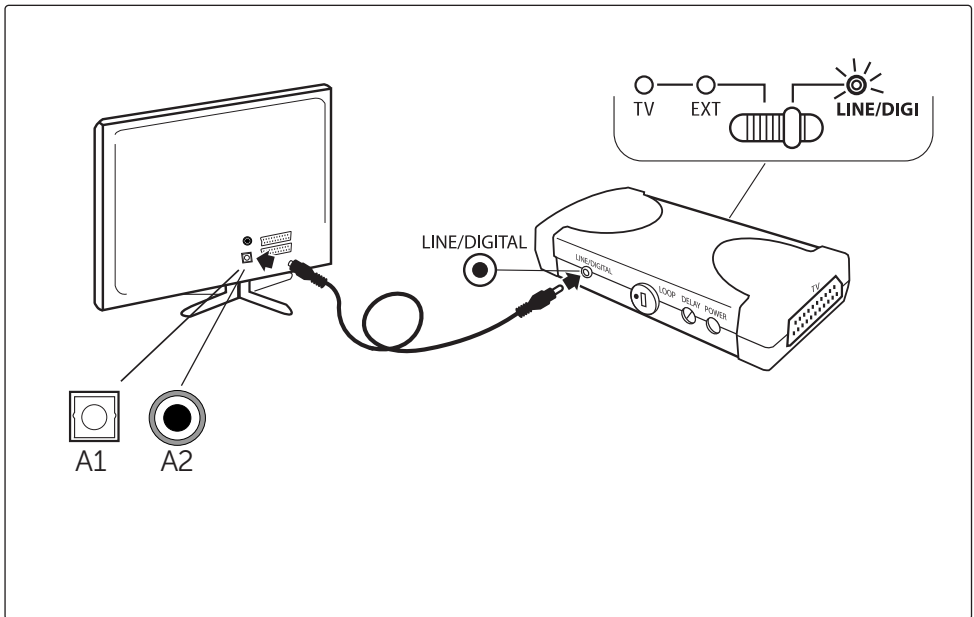
Controleer of uw TV een digitale audio-uitgang. Deze bus wordt vaak aangeduid met "Digital Output (Optical)", maar het varieert tussen de verschillende merken van TV's (raadpleeg de handleiding van de TV).

--> Als uw TV niet een digitale audio-uitgang heeft, ga dan naar verbinding optie B.

Aansluitoptie A2: Digitaal, Coax-verbinding (extra accessoire)



Controleer of uw TV een digitale coax-uitgang (meestal het label "Digital Out-put (Coax)"). Gebruik een Coax. RCA-3,5 mm-kabel aan te sluiten op de TV (apart te bestellen).

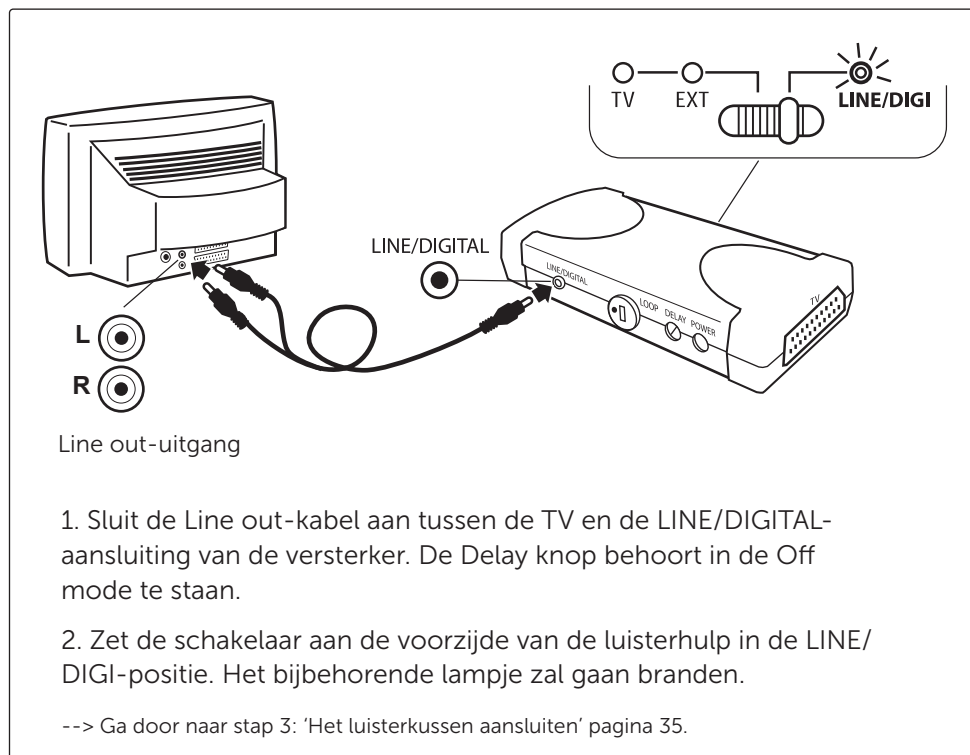


Aansluitoptie B: RCA Line out of 3,5 mm audio-uitgang

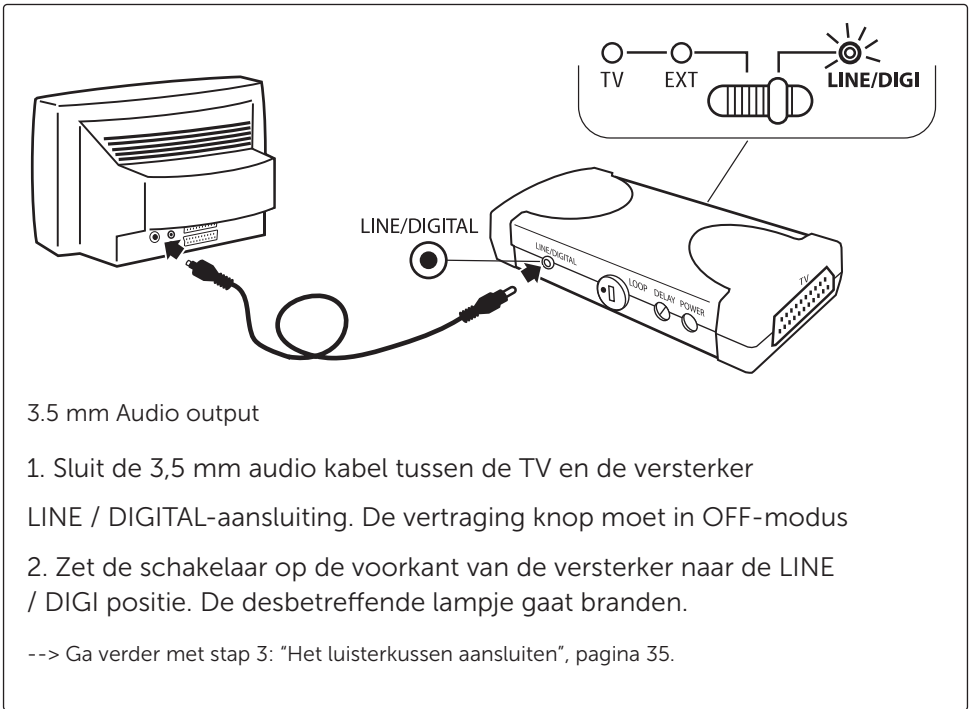


Controleer of uw tv heeft een Line Out-uitgang (meestal op de achterkant van de TV, zie TV handleiding). Gebruik de RCA Line out connector kabel om de AutoMini aan te sluiten:

--> Als uw TV niet beschikt over een Line out-uitgang, gaat u verder naar aansluitoptie C.



Als uw TV niet beschikt over een Line Out-uitgang controleren of het heeft een 3,5 mm audio-uitgang (kan zich zowel op de voor- en de achterkant van de TV). Als dat zo is, gebruik dan de 3,5 mm audio-kabel om de AutoMini aan te sluiten:

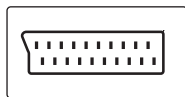


--> Als uw TV niet beschikt over een Line Out of een 3,5 mm audio-uitgang, gaan naar aansluitmogelijkheid C.

Houd er rekening mee dat! Sommige tv's hebben een geluid ingang aan de voorzijde of aan de zijkant die eruit ziet zoals een Line Out-uitgang, maar dat is niet in staat om SouNDT overbrengen o een versterker.

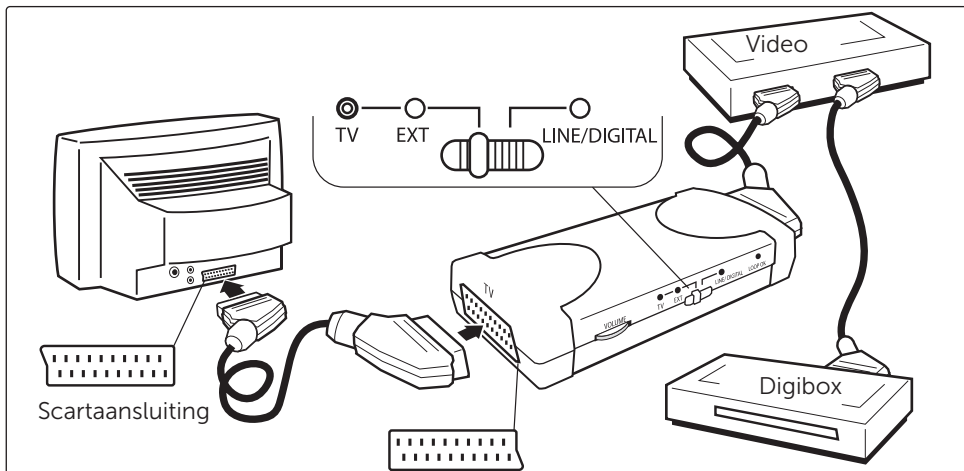
Dit wordt meestal aangeduid met "Audio" en is gelegen naast de aansluitingen gemarkeerd met "Video" en "S-Video" (se TV handleiding).

Aansluitoptie C: Scartaansluiting (Extra accessoires)



Controleer of uw TV voorzien is van een scartaansluiting. Zie gebruiksaanwijzing van uw TV.

--> Indien er geen aansluiting aanwezig is kies dan voor optie A, B of D.



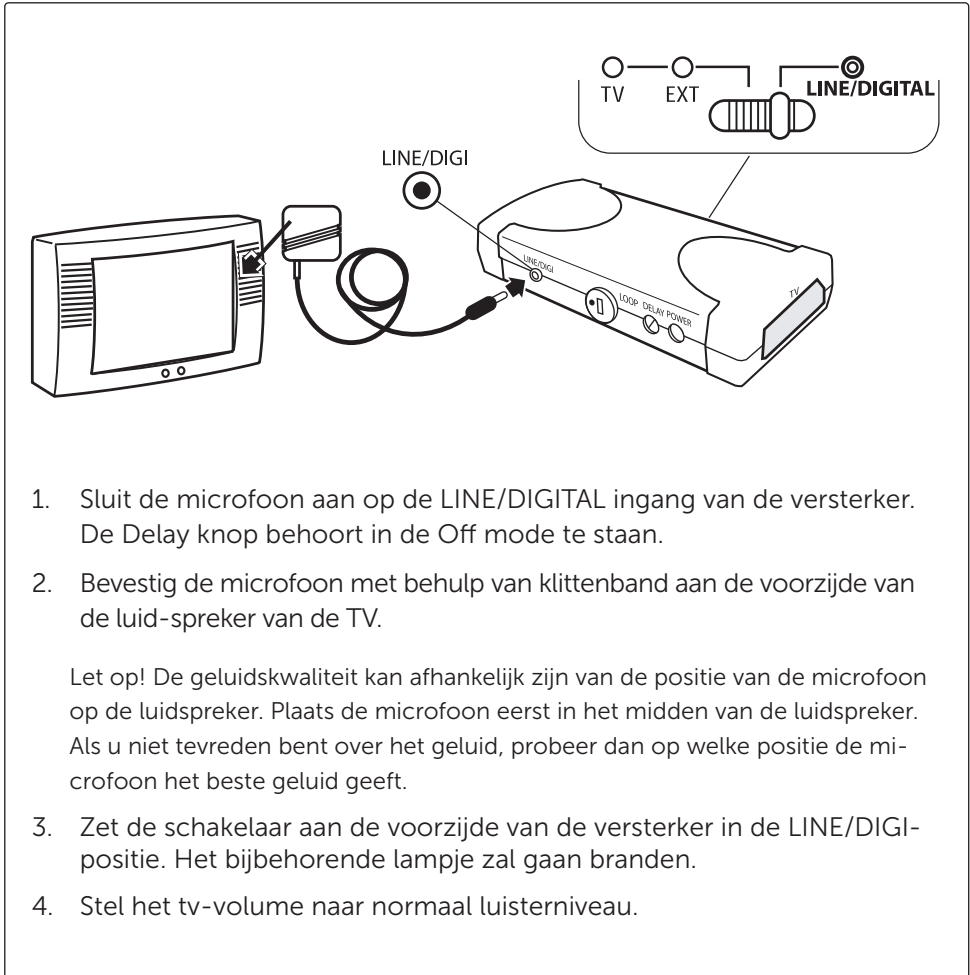
1. Sluit de versterker aan op de scartaansluiting van de TV met behulp van de meegeleverde scartkabel.
Als de TV over meer dan één scartaansluiting beschikt, gebruikt u de scartaansluiting die in de handleiding van de TV wordt aangeraden voor de videorecorder (meestal SCART 1 of AV1). Als de scartaansluiting van de TV al wordt gebruikt voor één of meer externe apparaten (bv. videorecorder, dvd-speler, digibox, satellietontvanger) sluit u de versterker aan tussen de TV en de externe apparaten. De apparaten die op de TV zijn aangesloten, moeten in serie worden aangesloten (zie bovenstaande afbeelding). De Delay knop op de achterzijde van de AutoMini behoort in de Off mode te staan.
2. Zet de schakelaar aan de voorzijde van de versterker in de TV EXT-positie. Een van de lampjes, TV of EXT, zal gaan branden, afhankelijk van het apparaat dat op dat moment in gebruik is.

--> Ga door naar stap 3: 'Het luisterkussen aansluiten' pagina 31.

Let op! Wanneer de luisterhulp op de juiste wijze is aangesloten, zal het beeld en geluid van de tv automatisch worden ingesteld op het programmakanaal dat u hebt geselecteerd (bv. videorecorder, dvd-speler, digibox, satellietontvanger). Als u kijkt naar een video, dvd, satelliet-tv of een ander extern apparaat en vervolgens naar een standaard analog tv-kanaal schakelt, kan het soms gebeuren dat u het verkeerde geluid op de tv ontvangt. In dat geval dient u het externe apparaat, of alle externe apparaten, uit te schakelen om het juiste geluid te ontvangen. Dit fenomeen zal zich nooit voordoen als u gebruikmaakt van optie A,B of D.

Aansluitoptie D: Microfoon (Extra accessoires)

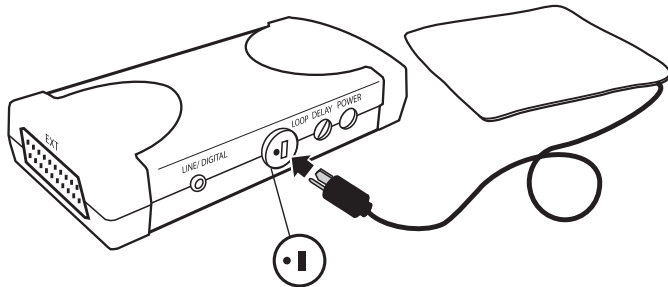
Als de TV niet beschikt over een Optische, Line out-aansluiting of scartaansluiting, gebruikt u een FXT microfoon (los bestellen) om het TV-geluid op te vangen.



3. Het luisterkussen aansluiten

Dragers van een hoortoestel kunnen luisteren via het bijgeleverde luisterkussen of via onze nekbus die als accessoire leverbaar is.

Luisteroptie A: Luisterkussen



1. Draai het volume lager tot het minimum (0) zodat het geluid niet te hoog staat wanneer u het toestel inschakelt. De Delay knop behoort in de Off mode te staan.
2. Steek de connector van het luisterkussen in de LOOP-aansluiting van de versterker. Het groene lampje LOOP OK gaat branden.
3. Plaats het luisterkussen op of onder de stoel.
4. Monteer het bijgeleverde aansluitsnoer langs de muur. Leg het snoer naar het kussen zodanig dat u er niet over kunt struikelen.
5. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.

Luisteroptie B: Nekbus (accessoire)

Onze nekbus met volumeregelaar is een alternatief voor het luisterkussen. Deze is als extra accessoire verkrijgbaar en wordt om de nek gedragen. Aangesloten als in stap 2 hierboven. Zet het hoortoestel in de T- of MT-stand.

Synchronisatie van geluid - De Delay knop

In sommige LED, LCD of Plasma TV's is de weergave van geluid niet gesynchroniseerd. Als het geluid niet gesynchroniseerd is met het beeld (het geluid ijlt voor op het beeld) kan je dit corrigeren met de knop "Delay". Vertraging van het geluid verkrijgt men door de Delay knop met de klok mee te verdraaien totdat het geluid synchroom loopt met het beeld. Dit hoeft slechts eenmalig ingesteld te worden.

4. Volumeregelaar

De luisterhulp is uitgerust met een automatische volumeregeling (genaamd AGC = Automatic Gain Control), wat inhoudt dat het geluidsniveau in de lus constant blijft, ook als het geluidsniveau op de TV varieert. Indien nodig kunt u het geluidsniveau aanpassen via de volumeknop op de versterker. U hoeft dit gewoonlijk slechts één keer te doen.

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Er is geen geluid of u hoort een brommend geluid:	1. Controleer of de voedingskabel van de versterker is aangesloten. 2. Controleer of de schakelaar aan de voorzijde van de versterker goed staat (zie pagina 27-30). 3. Test dit door het luisterkussen te verplaatsen naar een andere stoel. (De bromtoon kan het gevolg zijn van elektrische storingen in de kamer.) 4. Als u gebruikmaakt van aansluitoptie A, Line out, moet u controleren of de gebruikte aansluiting GEEN geluidsingang voor een videocamera is (zie pagina 28 en/of de gebruiksaanwijzing van de tv). 5. Controleer uw TV's audio-instellingen (of gevanceerde audio-instellingen). Zorg ervoor dat de PCM instelling wordt geactiveerd. Houdt u er rekening mee dat de AutoMini Digital niet ondersteunt dwz. Dolby.
Het geluid is zwak:	1. Verhoog het volume op de versterker. 2. Als u gebruikmaakt van de microfoon, moet u controleren of deze is bevestigd aan de luidspreker van de tv en het geluid van de TV aan staat. 3. Controleer of het hoortoestel in de T- of MT-stand staat. 4. Controleer of het luisterkussen is aangesloten.
Het LOOP OK-lampje brandt niet:	1. Controleer of het luisterkussen is aangesloten. 2. Als het LOOP OK-lampje niet brandt hoewel het luisterkussen juist is aangesloten, is het luisterkussen defect. Zie 'Reparaties' verderop.
Het geluid komt niet overeen met het TV-beeld:	1. Als de versterker in serie is aangesloten met diverse externe apparaten (bv. videorecorder, dvd-speler, satellietontvanger) via de scartaansluiting, moet u de andere externe apparaten uitschakelen. 2. Als u gebruikmaakt van kabeltelevisie met een digibox maar naar een analoog kanaal kijkt, moet u de digibox uitschakelen. 3. Als u naar een dvd kijkt en het juiste beeld hebt maar het verkeerde geluid, moet u de Line out-kabel vanaf de LINE/DIGITAL-uitgang van de versterker aansluiten op de Line out-uitgang van de dvd-speler. 4. Als u opneemt via de videorecorder en ondertussen naar een ander tv-kanaal kijkt, moet u gebruik maken van optie D.
Er is geen geluid wanneer een videocamera op de TV is aangesloten om videobeelden te bekijken.	Als u gebruikmaakt van aansluitoptie C (scartkabel), probeert u dan of optie A, B of D wél werkt.
Het geluid ijlt voor op het beeld.	Regel het geluid met de Delay knop totdat geluid en beeld gesynchroniseerd lopen.

Reiniging en onderhoud

Gebruik een vochtige doek om de buitenzijde van de luisterhulp schoon te vegen. Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen. Controleer af en toe of de kabels en aansluitingen in orde zijn.

Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een erkend vakman laten repareren. Probeer het product niet open te maken, want hierdoor vervalt de garantie. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen met uw leverancier.



Afvalverwerking

Dit product bevat elektrische of elektronische onderdelen en moet in verband met uw veiligheid en het milieu zorgvuldig worden afgevoerd. Neem contact op met uw plaatselijke gehoorspecialist over een correcte afvalverwerking van het product.

Algemene veiligheidsmaatregelen, waarschuwingen en productveiligheid

- Tijdens de installatie: begin altijd met de volumeregelaar op minimum en verhoog daarna geleidelijk het volume tot een comfortabel niveau. Het gehoor kan worden beschadigd als het geluidsniveau te hoog is.
- Stoellus: Als u weet dat u een extreem gevoelige huid heeft, kan het goed zijn om langdurig huidcontact met de stoellus te vermijden. Plaats de stoellus onder het zitkussen of draag bijvoorbeeld een broek om direct huidcontact met de stoellus te voorkomen als u erop zit.
- Laagenergetische straling (bijv. van inbraakalarmsystemen, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) is niet schadelijk voor het product. Deze soorten straling kunnen echter tijdelijk de geluidskwaliteit beïnvloeden of ruis veroorzaken in het apparaat.
- Waarschuwing: Externe apparaten die op het product worden aangesloten, moeten veilig zijn volgens de vereisten van EN 60601-1-1, EN 60335-1 of EN 60065, naargelang het geval.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Gebruik alleen de voedingsadapter die bij het apparaat is geleverd.
- Bescherm kabels tegen elke mogelijke bron van schade.
- Dit apparaat is alleen ontworpen voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Neem contact op met de fabrikant als zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u op een hard oppervlak valt, kan dit beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.

Nalevingsinformatie

Dit apparaat voldoet aan de volgende voorschriften en richtlijnen:

- Verordening Medische Hulpmiddelen, MDR
- RoHS-richtlijn
- WEEE-richtlijn



Hierbij verklaart AB Transistor dat dit product, binnen Europa, voldoet aan de essentiële vereisten van de Medical Device Regulation EU 2017/745. Conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij AB Transistor.

Onderdeelnummers en accessoires

AutoMini Digital Set, EU, 300 00 06. Inbegrepen in AutoMini Digital Set, EU:

TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Netadapter	200 10 37
Luisterkussen incl snoer 10 mtr	200 20 45
RCA-kabel met 3,5 mm-connector, 1,5 mtr	200 10 33
Audiokabel 3,5mm - 3,5mm, 1,5mtr	300 01 17

Accessoires:

Neklus met volumeregelaar	18 09 04 00
Aansluitkabel voor neklus	200 20 26
FXT-microfoon met 3,5 mm-connector, 4 mtr	200 60 13
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Technische gegevens

AutoMini luisterhulp

Analoge invoer :	>50 mV
Digitale invoer:	PCM ongecomprimeerde audio over S/PDIF
Uitgangsimpedantie:	4 ohm
Uitgangsvermogen:	10 W bij 4 ohm
Inregeltijd AGC:	50 ms
Uitregeltijd AGC:	35 s
Frequentiebereik:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Vervorming:	<1%
Signaal-ruisverhouding:	> 40 dB(A)
Geluidsvertraging:	Off en 50-180 ms
Afmetingen:	145 x 70 x 30 mm (circa 38 mm inclusief bevestigingsmateriaal)
Gewicht:	150 g (zonder netadapter)

Externe netadapter:

Primair 230V 50 Hz, secundair 18V DC, 0,8A

Luisterkussen:

Weerstand:	4 ohm
Afmetingen:	41 x 41 x 0,2 cm
Connector:	Luidsprekerplug (DIN, 2-polig)
Lengte aansluitkabel:	10 meter

Praktisk og enkel sløyfeforsterker

AutoMini er en personlig forsterker for personer med høreapparat. Den forsterker og overfører lyder fra for eksempel en TV. Forsterkeren er enkel å bruke og gir flere tilkoblingsmuligheter, både for å fange opp TV-lyd og lytte. Når den er koblet til trenger du ikke gjøre noe når du hører på TV, forsterkeren er alltid på. Sett høreapparatet i T- eller MT-posisjon.

På grunn av sin praktiske form og størrelse og enkle tilkobling er det enkelt å ta forsterkeren med seg. Dette er praktisk når du ønsker å kunne høre på TV, f.eks. på en sommerhytte, eller hos venner eller på hotellrom. Sørg derfor for å ta vare på denne bruksanvisningen og alle ledningene som følger med!

Tiltenkt formål:

Formålet med Automini Digital er å øke muligheten for hørselshemmede til å høre lydinformasjon.

Tiltenkt bruker:

Den tiltenkte brukeren er en person med lett til alvorlig hørselstap som trenger lyd med bedre signal/støyforhold.

Tiltenkt brukergruppe:

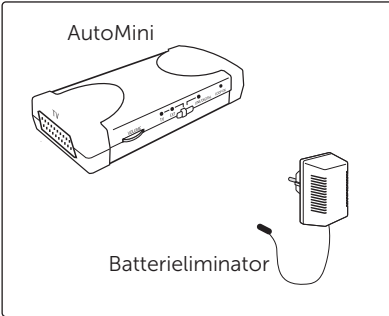
Den tiltenkte brukergruppen består av personer i alle aldre med lett til alvorlig hørselstap som bruker høreapparater eller cochleaimplantater som støtter lytting til hørselslynger (via telespole).

Driftsprinsipp:

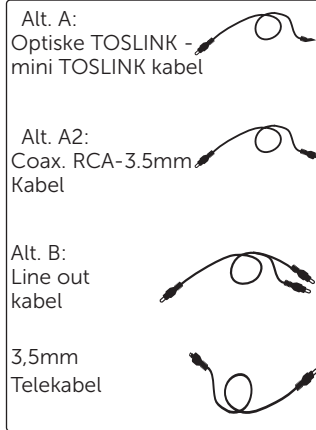
Automini Digital konverterer det gitte lydsignalet til et magnetfelt som deretter kan fanges opp av høreapparater eller cochleaimplantater, med innebygde telespoler, for å overføre det til den tiltenkte brukeren.

Systemets deler. Dette medfølger:

Forsterker og batterieliminatør



Tilkoblingskabler

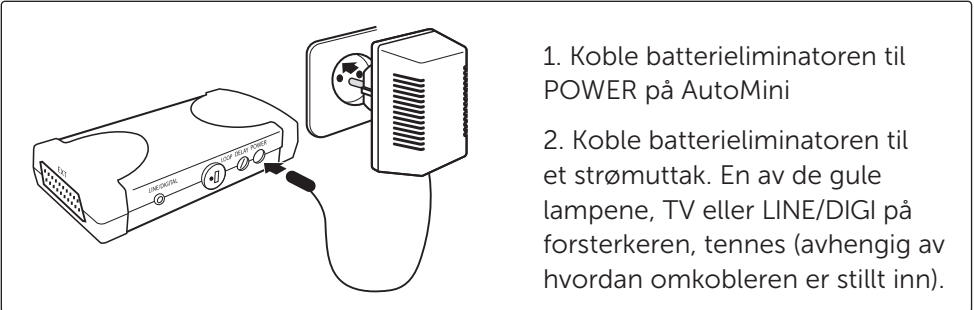


Slynge for lytting



Tilkobling

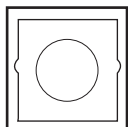
1. Koble til strøm



2. Overføring av TV-lyd

AutoMini kobles til TV-apparatet. Dersom man allerede har én eller flere eksterne enheter tilkoblet (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker) kan en av alternativene A, B, C eller D benyttes. For best lyd kvalitet og enkleste tilkobling anbefales i første rekke alternativ A, deretter alternativ B, C eller henholdsvis D.

Tilkoblingsalternativ A1: Digital optisk



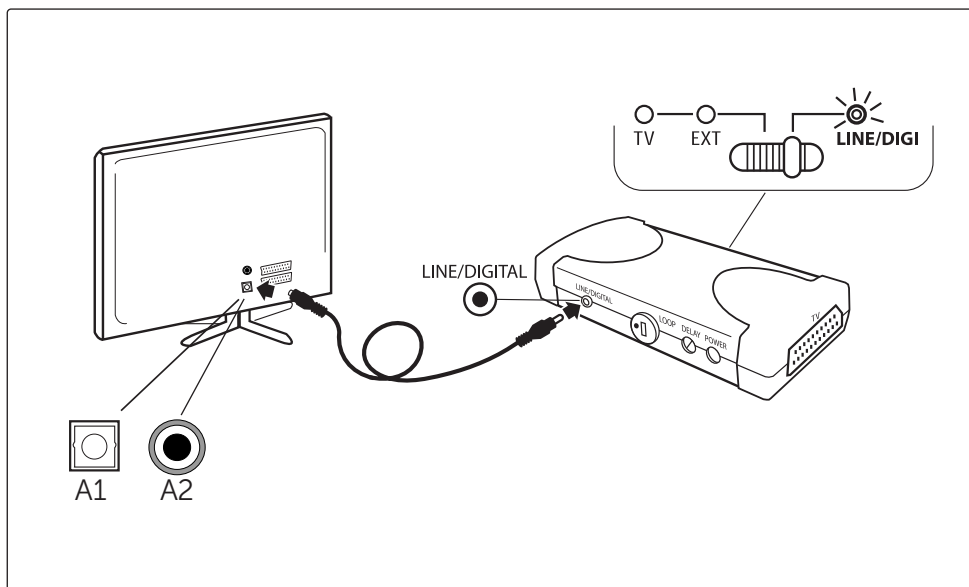
Sjekk om din TV har en digital lydutgang. Denne kontakten er ofte merket med "Digital Output (Optical)", men det varierer mellom forskjellige merker av TVer (se TV-manual).

--> Hvis TVen ikke har en digital lydutgang, gå til tilkoblingsalternativ B.

Tilkoblingsalternativ A2: Digital, Coax (ekstra tilbehør)



Sjekk om din TV har en digital Coax utgang (vanligvis merket "Digital Out-put (Coax)"). Bruk en Coax. RCA-3,5 mm kabel for å koble til TV-en (bestilles separat).



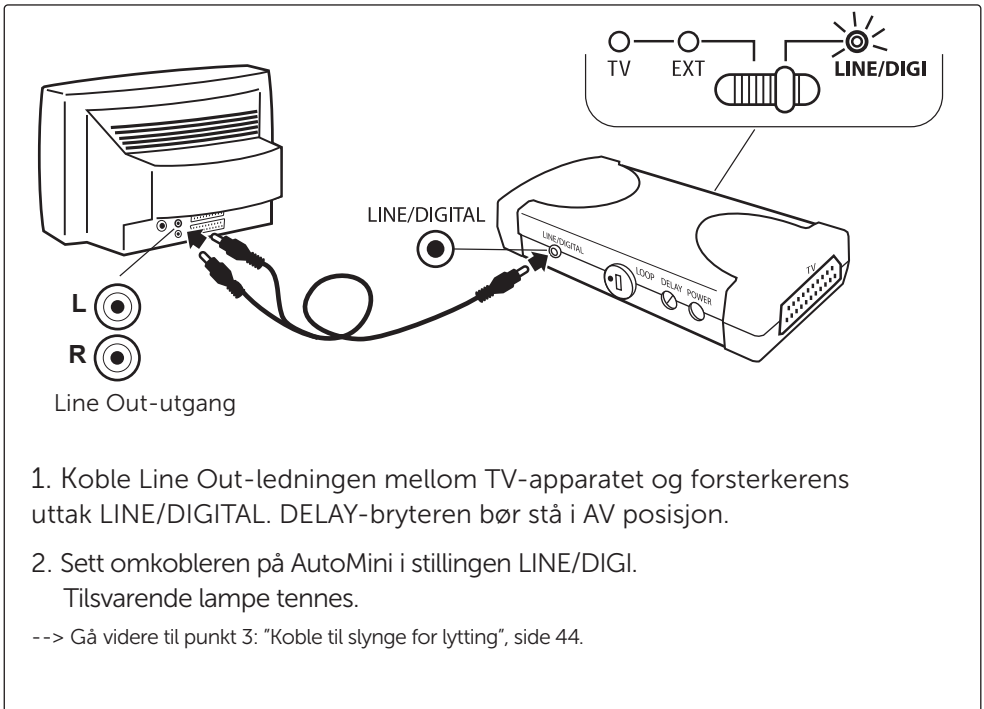
Tilkoblingsalternativ B: RCA linje ut eller 3,5 mm lydutgang jack



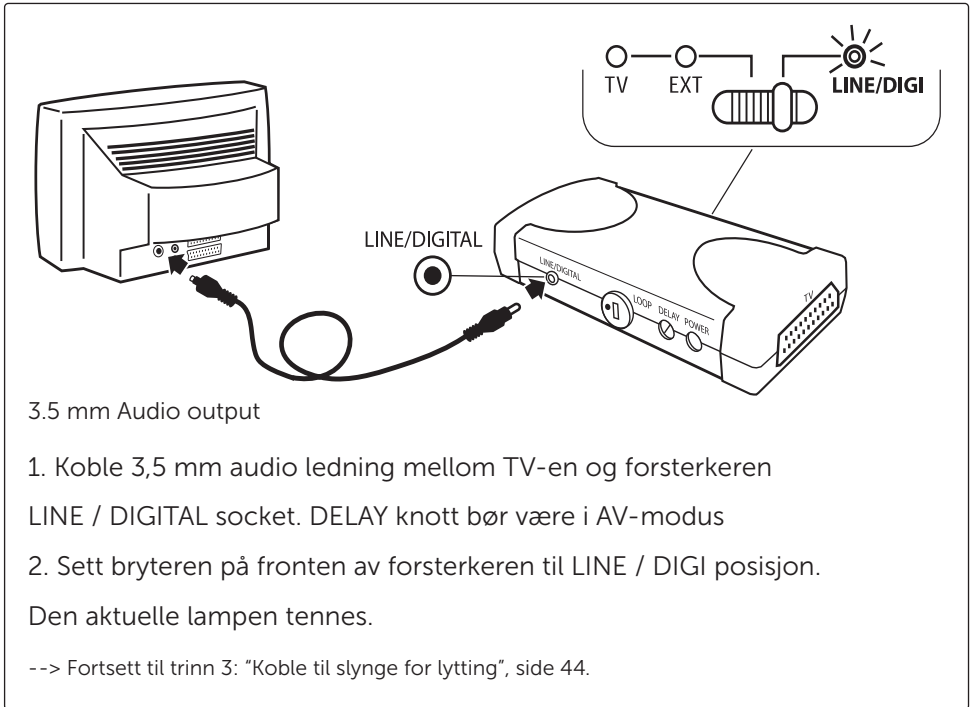
Sjekk om din TV har en Line Out-utgang (vanligvis på baksiden av TV-en, se TV bruksanvisningen). Bruk RCA linjeutgangen kabel for å koble AutoMini:

--> Hvis TV-apparatet ditt ikke har Line Out-utgang, går du videre til tilkoblingsalternativ C.

OBS! Noen TV-apparater har en lydinnngang i front eller på siden som ser ut som en Line Out-utgang, men som IKKE kan sende lyd til en forsterker. Den er som oftest merket "Audio" og sitter ved siden av uttak merket "Video" og "S-Video". (Se bruksanvisningen for TV-apparatet.)



Hvis TV-en ikke har en Line Out-utgang sjekk om den har en 3,5 mm audio output jack (kan plasseres både på forsiden og baksiden av TV). Hvis ja, bruker du 3,5 mm audio kabel for å koble AutoMini:

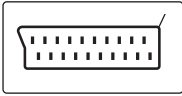


--> Hvis TVen ikke har en Line Out eller en 3,5 mm lyduttgang, gå videre til tilkoblingsalternativ C.

Vær oppmerksom! Noen TVer har en lyd-inngang foran eller på siden som ser som en Line Out-uttgang, men som ikke er i stand til å overføre soundt o en forsterker.

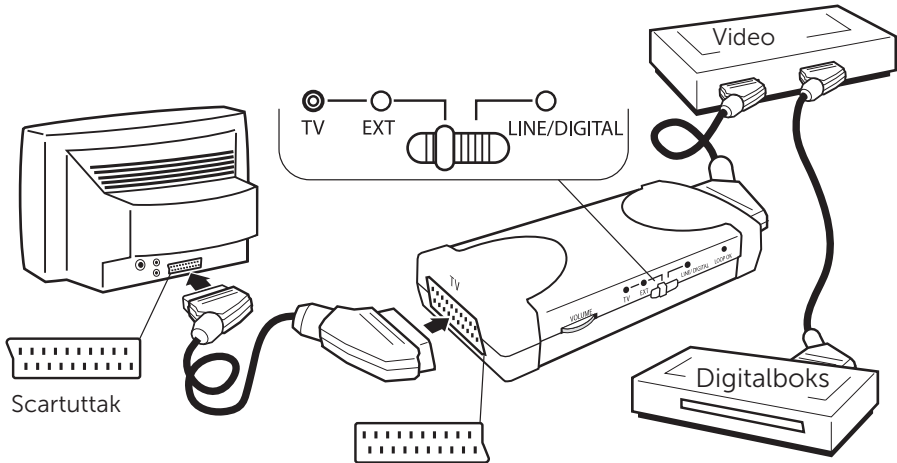
Dette er vanligvis merket "Audio", og ligger ved siden av kontaktene merket "Video" og "S-Video" (se TV bruksanvisningen).

Tilkoblingsalternativ C: Scartkontakt (Ekstra tilbehør)



Kontroller om TV-apparatet har et scartuttak. Det gjør ingenting om dette er opptatt.

--> Hvis det ikke har det, går du til tilkoblingsalternativet D.



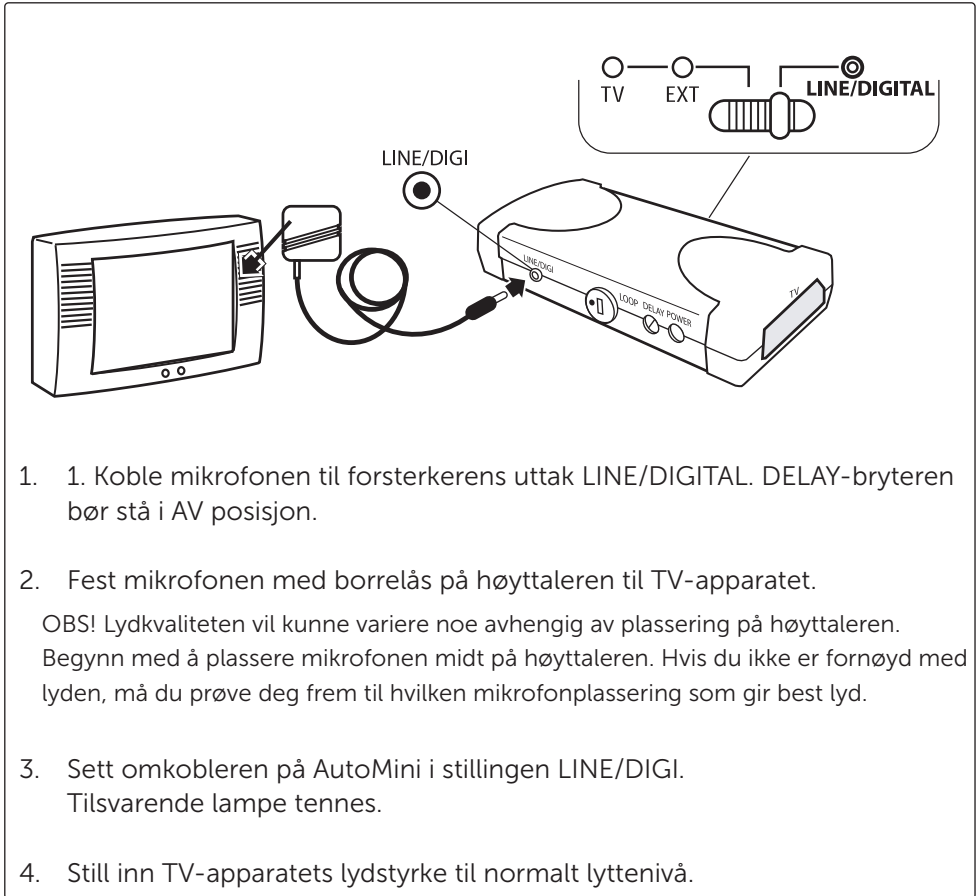
1. Koble AutoMini til TV-apparatet med scartkabelen. Hvis TV-apparatet har mer enn ett scartuttak, skal du bruke det uttaket som er anbefalt for video. (vanligvis Scart 1 eller AV1). Se bruksanvisningen for TV-apparatet. Hvis TV-apparatets scartuttak er opptatt av én eller flere eksterne enheter (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker), kobler du AutoMini inn mellom TV-en og de eksterne enhetene. Enhetene som kobles til TV-en, skal være seriekoblet (se bildet over). DELAY-bryteren (på baksiden) bør stå i AV posisjon.
2. Sett omkobleren på AutoMini i stillingen TV EXT. En av lampene TV eller EXT vil lyse, avhengig av om det er TV-en eller den eksterne enheten som brukes for øyeblikket.

--> Gå videre til punkt 3: "Koble til slynge for lytting", side 39.

OBS! Når tilkoblingen er riktig, endres bilde og lyd på TV-en automatisk til den programkilden du har valgt (f.eks. videospiller, DVD-spiller, digitalboks, satellittmottaker). Hvis du ser på video, DVD, satellitt-TV eller en annen ekstern enhet og deretter skifter til en vanlig analog TV-kanal, kan du imidlertid i visse tilfeller få feil lyd på TV-en. Slå da av den eksterne enheten, eller eventuelt alle eksterne enheter, for å få riktig lyd. Dette fenomenet kan aldri oppstå hvis du bruker tilkoblingsalternativene A, B eller D.

Tilkoblingsalternativ D: Mikrofon (Ekstra tilbehør)

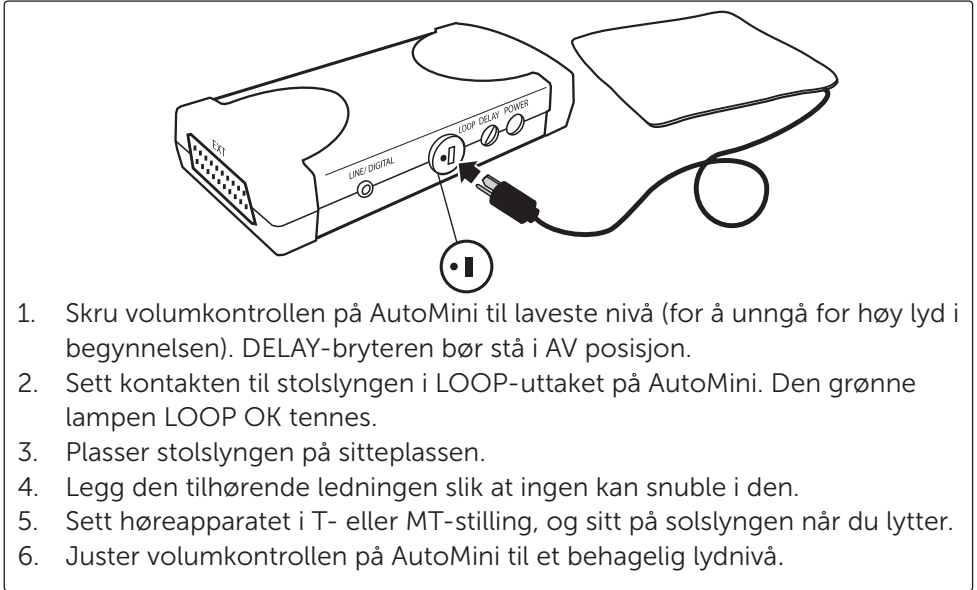
Hvis TV-apparatet ikke har uttak for Optisk, Line Out eller scart, skal du bruke FXT mikrofon (bestilles separat).



3. Koble til slynge for lytting

Velg hvordan du vil lytte. Høreapparatbrukere kan lytte via en stolslynge, liten gulv-slynge, eller en halsslynge med styrkeregulator. (I settet "AutoMini Digital Set" følger stolslynge med, mens halsslyngen må kjøpes separat)

Lyttealternativ A: Via Stolslynge



1. Skru volumkontrollen på AutoMini til laveste nivå (for å unngå for høy lyd i begynnelsen). DELAY-bryteren bør stå i AV posisjon.
2. Sett kontakten til stolslyngen i LOOP-uttaket på AutoMini. Den grønne lampen LOOP OK tennes.
3. Plasser stolslyngen på sitteplassen.
4. Legg den tilhørende ledningen slik at ingen kan snuble i den.
5. Sett høreapparatet i T- eller MT-stilling, og sitt på solsslyngen når du lytter.
6. Juster volumkontrollen på AutoMini til et behagelig lydnivå.

Lyttealternativ B: Via halsslynge (ekstra tilbehør)

Et alternativ til stolslyngen er vår halsslynge med volumkontroll. (Selges separat). Den tilkobles AutoMini via tilkoblingsledningen som beskrevet i punkten 1 og 2 over, men og bæres rundt halsen. Sett høreapparatet i T- eller MT-stilling.

Synkronisering av lyd - DELAY-bryteren

Usynkronisert lyd kan forekomme i både LED, LCD og PLASMA-TV. Om lyden ikke er synkron med bilde kan man justere dette med DELAY-bryteren. Juster til det beste resultatet oppnås!

4. Automatisk volumkontroll

Forsterkeren har automatisk volumkontroll (såkalt AGC = Automatic Gain Control), noe som innebærer at lydnivået i stol- eller halsslyngen holdes konstant selv om lydnivået på TV-en endres. Ved behov kan du justere lydnivået med volumregulatoren på AutoMini forsterkeren. Dette trenger du normalt bare å gjøre én gang.

Feilsøking

Feiltype	Tiltak
Det høres ingen lyd, eller det høres brumming:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at batterieliminatoren er koblet. 2. Kontroller at omkobleren er riktig innstilt (se side 35-38). 3. Prøv å flytte stolslyngen til en annen sitteplass. (Brummingen kan skyldes elektriske felter i rommet.) 4. Hvis du bruker tilkoblingsalternativ B, Line Out, skal du kontrollere at uttaket IKKE er en lydinnngang for videokamera (se s. 36 og/eller bruksanvisningen for TV-apparatet). 5. Sjekk dine TV'si innstillingene for lyd (eller avanserte lydinnstillinger). Kontroller at PCM innstillingen er aktivert. Vær oppmerksom på at AutoMini Digital støtter ikke ie. Dolby.
Lyden er svak:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Øk volumet på AutoMini. 2. Hvis du bruker mikrofon, må du kontrollere at det er lyd i høytaleren og at mikrofonen er plassert på høytalerfronten. 3. Kontroller at høreapparatet står i T- eller MT-stilling. 4. Kontroller at stol- eller halslyngen er tilkoblet.
Lampen LOOP OK er slukket:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller at slyngen er tilkoblet. 2. Hvis LOOP OK er slukket til tross for at slyngen er riktig tilkoblet, kan slyngen være defekt. Se "Reparasjoner" lengre ned.
Lyden stemmer ikke overens med TV-bildet:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvis AutoMini er seriekoblet med flere eksterne enheter (f.eks. videospiller, DVD-spiller, satellittboks) via scartinggangen, skal du slå av de andre eksterne enhetene. 2. Hvis du har kabel-TV med digitalboks, men ser på en analog kanal, skal du slå av digitalboksen. 3. Hvis du ser på DVD-film og har riktig bilde, men feil lyd, må du koble Line Out-ledningen fra AutoMini's LINE/DIGITAL-utgang til DVD-spillerens Line Out-utgang. 4. Hvis du spiller inn på videospilleren og samtidig ser på en annen TV-kanal, må du bruke tilkoblingsalternativ D.
Ingen lyd høres når et videokamera kobles til TV-en for avspilling.	Hvis du bruker tilkoblingsalternativ C (scartkabel), kan du prøve tilkoblingsalternativ A, B eller D i stedet.
Lyden stemmer ikke med bilde.	Juster med DELAY-bryteren til lyd/bilde blir synkront.

Rengjøring og vedlikehold

Støvsug AutoMini og stolslyngen med en myk børste eller en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler for rengjøring av AutoMini. Kontroller nå og da at ledninger og innkoblinger er hele.

Reparasjoner

Hvis ditt hørselektiske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri åpne produktet selv. Det fører til at garantien opphører (du kan imidlertid ta av det grå stofftrekket på stolslyngen). Ta kontakt med det stedet der utstyret ble anskaffet fra (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.

Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Kontakt hjelpemiddelsentralen eller forhandleren for informasjon om hvordan avfallet skal behandles.

Generelle sikkerhetstiltak, advarsler og produktsikkerhet

- Under installasjonen: start alltid med volumkontrollen satt til minimum og øk deretter volumet gradvis til et behagelig nivå. Hørselen kan bli skadet hvis lydnivået er for høyt.
- Stolløkke: Vet du at du har ekstremt sensitiv hud, kan det være greit å unngå langvarig hudkontakt med stolløkken. Plasser stolløkken under seteputen eller bruk for eksempel bukser for å unngå direkte hudkontakt med stolløkken mens du sitter på den.
- Lavenergistråling (f.eks. fra innbruddsalarmer, romovervåkingssystemer, radioutstyr og mobiltelefoner) er ikke skadelig for produktet. Denne typen stråling kan imidlertid midlertidig påvirke lyd kvaliteten eller skape støy i enheten
- Advarsel: Eksterne enheter koblet til produktet må være trygge i henhold til kravene i EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065, etter behov.
- Ikke bruk eller oppbevar denne enheten i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre enheter som produserer varme.
- Bruk kun strømadapteren som ble levert med enheten.
- Beskytt kabler fra potensielle skadegilder.
- Denne enheten er kun utformet for innendørs bruk. Ikke utsett enheten for fuktighet.
- Beskytt enheten mot støt under lagring og transport.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, kontakt produsenten.
- Ikke slipp enheten. Å slippe på en hard overflate kan skade den.
- Ikke bruk enheten i områder der elektronisk utstyr er forbudt.

Samsvarsinformasjon

Denne enheten er i samsvar med følgende forskrifter og direktiver:

- Medical Device Regulation, MDR
- RoHS-direktivet
- WEEE-direktivet



AB Transistor erklærer herved at dette produktet, innenfor Europa, er i samsvar med de grunnleggende kravene i forskriften for medisinsk utstyr EU 2017/745. Samsvarserklæring kan fås fra AB Transistor.

Artikkelnumre og tilbehør

AutoMini Digital Set, EU, 300 00 06. Inngår i AutoMini Digital Set, EU:

TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 52
Batterieliminatør	200 10 37
Stolslynge	200 20 45
Kabel RCA 3,5 mm kontakt, 1,5 m	200 10 33
Telekabel 3,5mm-3,5mm, 1,5m	300 01 17

Tilbehør:

Halssslynge med volumkontroll	18 09 04 00
Tilkoblingsledning for halssslynge	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm kontakt, 4 m	200 60 13
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniske data

AutoMini m/scart

Analog inngang:	>50 mV
Digital inngang:	PCM ukomprimert lyd over S/PDIF
Utgangsbelastning:	4 ohm
Uteffekt:	10 W ved 4 ohm
Innsvingningstid:	50 ms
Utsvingningstid:	35 s
Frekvensomfang:	80 Hz-8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Forvrengning:	<1%
Signal/støy-forhold:	>40dB A-veid
Delay av lyd:	Av; og 50-180 ms
Mål:	145 x 70 x 30 mm (med feste ca. 38 mm)
Vekt:	150 g (uten nettadapter)

Batterieliminatør:

Pluggadapter, primær 230 V 50 Hz, sekundær 18V DC, 0,8A

Stolslyngen:

Motstand:	4 ohm
Dimensjoner:	41 x 41 x 0,2 cm
Kontakt:	SP "strektpunkt"
Ledningslengde:	10 meter

Praktisk och enkel slingförstärkare

AutoMini är en personlig förstärkare för personer med hörapparat. Den förstärker och överför ljud från t.ex. en TV. Förstärkaren är lätt att använda och ger möjlighet till flera alternativa inkopplingar, både då det gäller upptagning av TVljudet och lyssning. När du gjort hela inkopplingen behöver du inte göra något när du ska lyssna på TV, förstärkaren är alltid på. Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge.

Tack vare det behändiga formatet och den enkla inkopplingen kan man lätt ta med sig förstärkaren. Det är praktiskt när man vill kunna lyssna på TV t.ex. i sommarstugan, hos sina bekanta eller på hotellrummet. Spara därför denna bruksanvisning och alla medföljande sladdar!

Avsedda ändamål:

Det avsedda ändamålet med Automini Digital är att förbättra möjligheten för hörselskadade att höra ljudinformation.

Avsedd användare:

Den avsedda användaren är en person med lätt till svår hörselnedsättning som behöver ljud med ett bättre signal/brusförhållande.

Avsedd målgrupp:

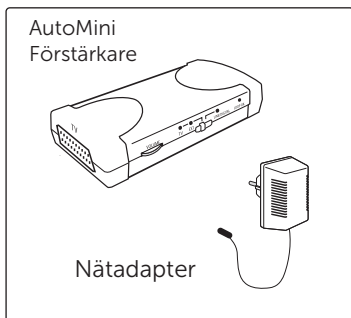
Den tilltänkta målgruppen består av personer i alla åldrar med lätt till svår hörselnedsättning som använder hörapparater eller cochleaimplantat som stödjer att lyssna på hörslingor (via telespole).

Funktionsprincip:

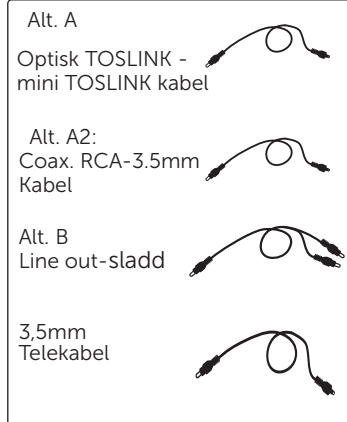
Automini Digital omvandlar den givna ljudsignalen till ett magnetfält som sedan kan fångas upp av hörapparater eller cochleaimplantat, med inbyggda telespoler, för att överföra den till den avsedda användaren.

Systemets delar. Detta medföljer:

Förstärkare och nätadapter



För upptagning av TV-ljud

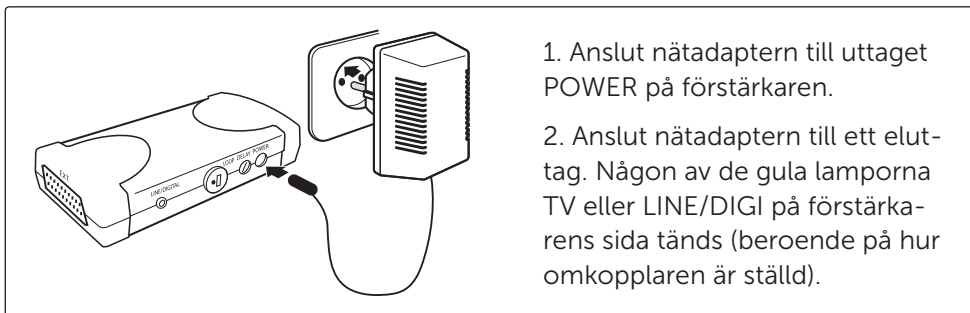


Slinga för lyssning



Anslutning

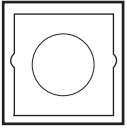
1. Ansluta nätadaptern



2. Upptagning av TV-ljudet

Förstärkaren ska anslutas till TV-apparaten. Förstärkaren fungerar lika bra om man redan har en eller flera externa enheter anslutna till TV-apparaten (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare). Det finns fyra olika sätt att överföra ljudet. För bästa ljudkvalitet och enklaste inkoppling rekommenderas i första hand alternativ A, och därefter alternativ B, C och D. Observera att alternativ D kräver extra tillbehör för inkoppling.

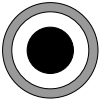
Inkopplingsalternativ A1: Digital, optisk inkoppling



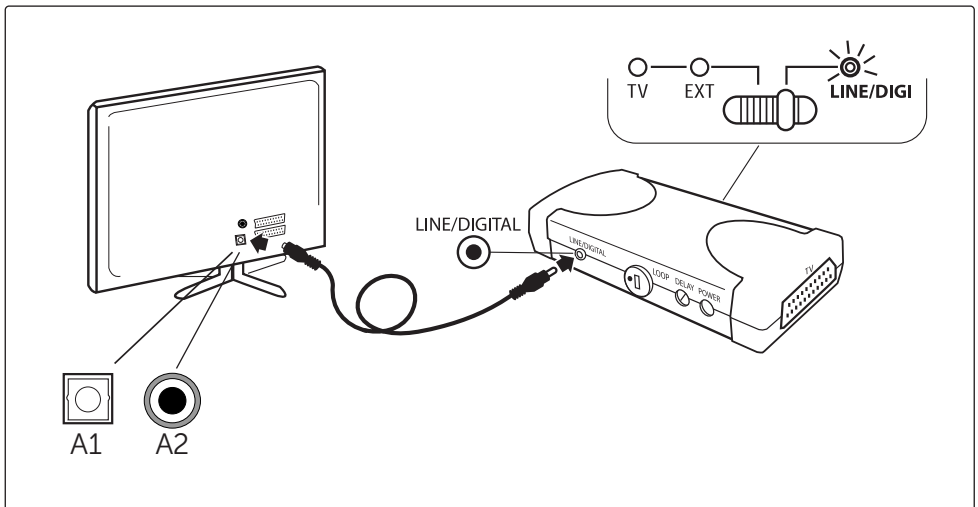
Kontrollera om din TV har en digital ljudutgång. Detta uttag är ofta uppmärkt med "Digital Output (Optical)", men det varierar mellan olika TV-fabrikat (se TV:ns bruksanvisning).

--> Om din TV inte har en digital ljudutgång, gå vidare till inkopplingsalternativ B.

Inkopplingsalternativ A2: Digital, Coax inkoppling (extra tillbehör)



Kontrollera om din TV har en digital koaxial utgång (vanligen märkt "Digital Out-put (Coax)"). Använd en koaxial RCA-3,5 mm kabel för att ansluta till TV: n (beställs separat).



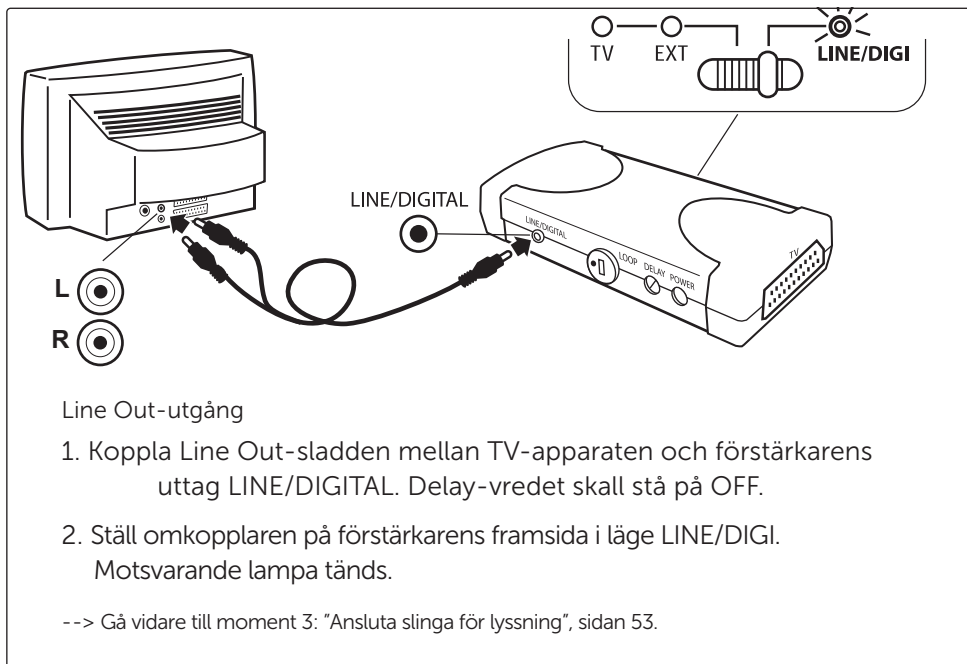
Inkopplingsalternativ B: RCA Line out eller 3,5 mm hörlursutgång



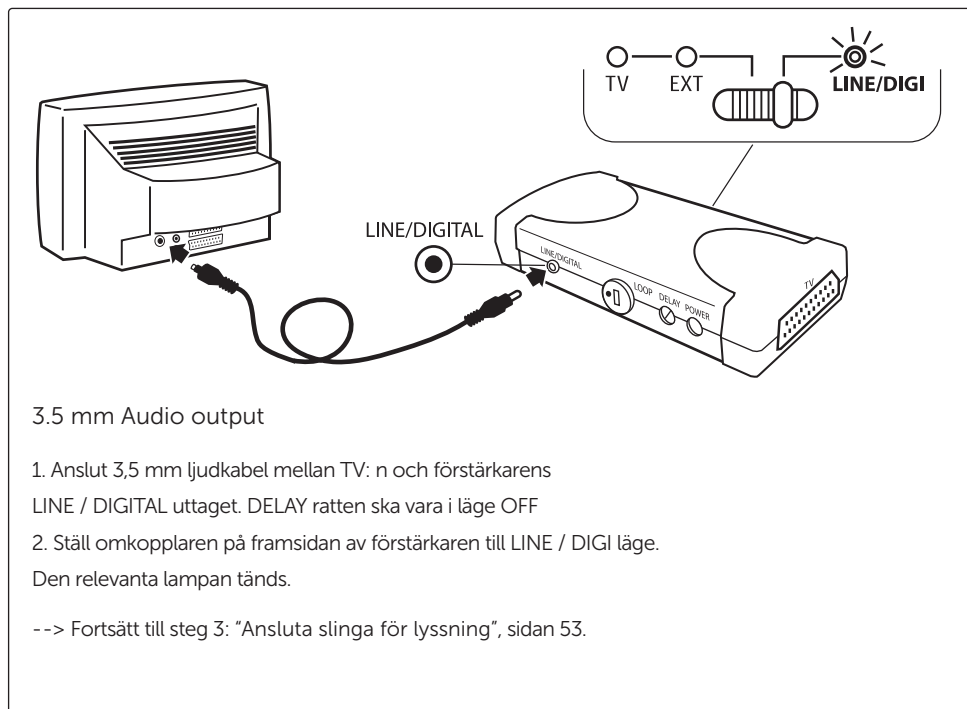
Kontrollera om din TV har en Line Out utgång (vanligtvis på baksidan av TV: n, se TV: ns användarmanual). Använd RCA Line out anslutningskabel för att ansluta AutoMini:

--> Om din TV inte har en analog Line Out-utgång, gå vidare till inkopplingsalternativ C.

OBS! Vissa TV-apparater har en ljudgång på framsidan eller på sidan som ser ut som en Line Out-utgång men som INTE kan sända ljud till en förstärkare. Den är oftast märkt "Audio" och sitter bredvid uttag märkta "Video" och "S-Video" (se TV:ns bruksanvisning).



Om din TV inte har en Line output utgång men den har en 3,5 mm hörlurs-utgång (kan placeras både på fram- och baksidan av TV: n), använd 3,5 mm ljudkabel för att ansluta AutoMini.



3.5 mm Audio output

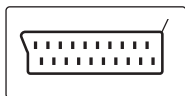
1. Anslut 3,5 mm ljudkabel mellan TV: n och förstärkarens LINE / DIGITAL uttaget. DELAY ratten ska vara i läge OFF
2. Ställ omkopplaren på framsidan av förstärkaren till LINE / DIGI läge. Den relevanta lampan tänds.

--> Fortsätt till steg 3: "Ansluta slinga för lyssning", sidan 53.

--> Om din TV inte har en Line output eller en 3,5 mm ljudutgång, gå vidare till inkopplingsalternativ C.

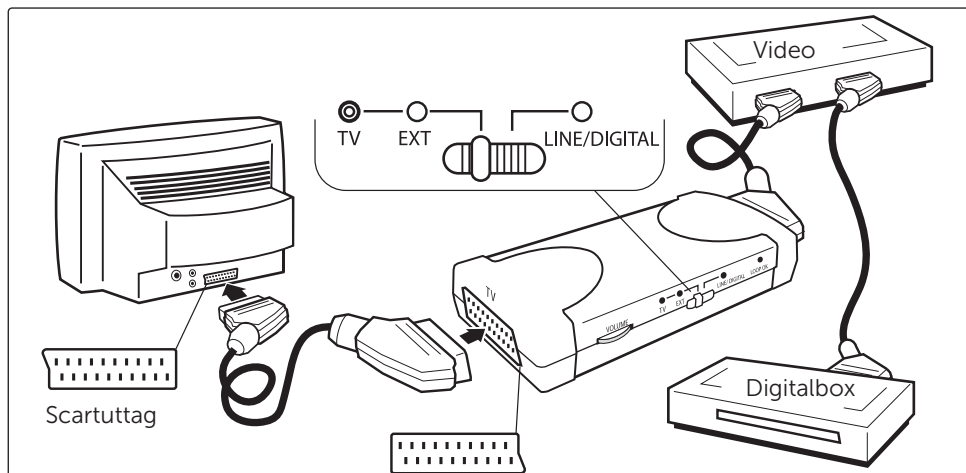
OBS! Vissa TV-apparater har en ljudingång på framsidan eller på sidan som ser som en Line Out utgång men som inte kan överföra ljudet till en förstärkare. Detta är vanligtvis märkt "Audio" och ligger bredvid uttag märkt "Video" och "S-Video" (se TV: ns användarmanual).

Inkopplingsalternativ C: Scartkontakt (extra tillbehör)



Kontrollera om din TV har ett scartuttag. Det gör inget om detta är upptaget.

--> Om den inte har det, gå vidare till inkopplingsalternativ D.



1. Koppla förstärkaren till TV:ns scartuttag, detta med en SCART kabel som kan beställas separat.

Om TV:n har fler än ett scartuttag, använd det som TV:ns manual rekommenderar för video (vanligen Scart 1 eller AV1). Om TV:ns scartuttag är upptaget av en eller flera externa enheter (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare), koppla in förstärkaren mellan TV:n och de externa enheterna. De enheter som kopplas till TV:n ska vara seriekopplade (se bilden ovan). DELAY-vredet på AutoMinis baksida skall stå i läge OFF.

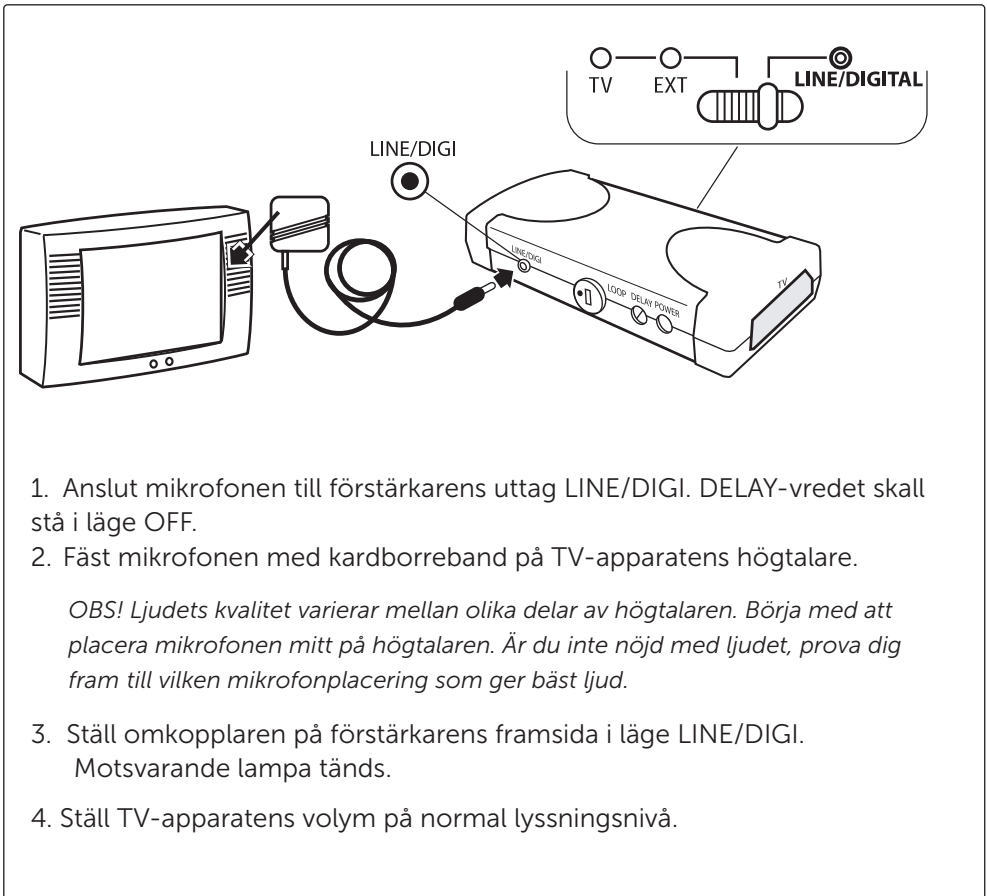
2. Ställ omkopplaren på förstärkarens framsida i läge TV EXT. Någon av lamporna TV och EXT lyser, beroende på om det är TV:n eller en extern enhet som används för tillfället.

--> Gå vidare till moment 3: "Ansluta slinga för lyssning", sidan 47.

OBS! Vid korrekt inkoppling ändras bild och ljud i TV:n automatiskt till den programkälla du valt (t.ex. video, DVD, digitalbox, satellitmottagare). Om du tittar på video, DVD, satellit-TV eller någon annan extern enhet och sedan växlar till en vanlig analog TV-kanal, kan du dock i vissa fall få fel ljud i TV:n. Stäng då av den externa enheten, eller ev. alla externa enheter, för att få rätt ljud. Detta fenomen kan aldrig inträffa om du använder inkopplingsalternativ A, B eller D.

Inkopplingsalternativ D: Mikrofon (extra tillbehör)

Om TV:n saknar uttag för digitalt ljud, Line Out eller scart, använd FXT-mikrofon (tillbehör, beställ separat) för att ta upp TV-ljudet.



1. Anslut mikrofonen till förstärkarens uttag LINE/DIGI. DELAY-vredet skall stå i läge OFF.
2. Fäst mikrofonen med kardborreband på TV-apparatens högtalare.

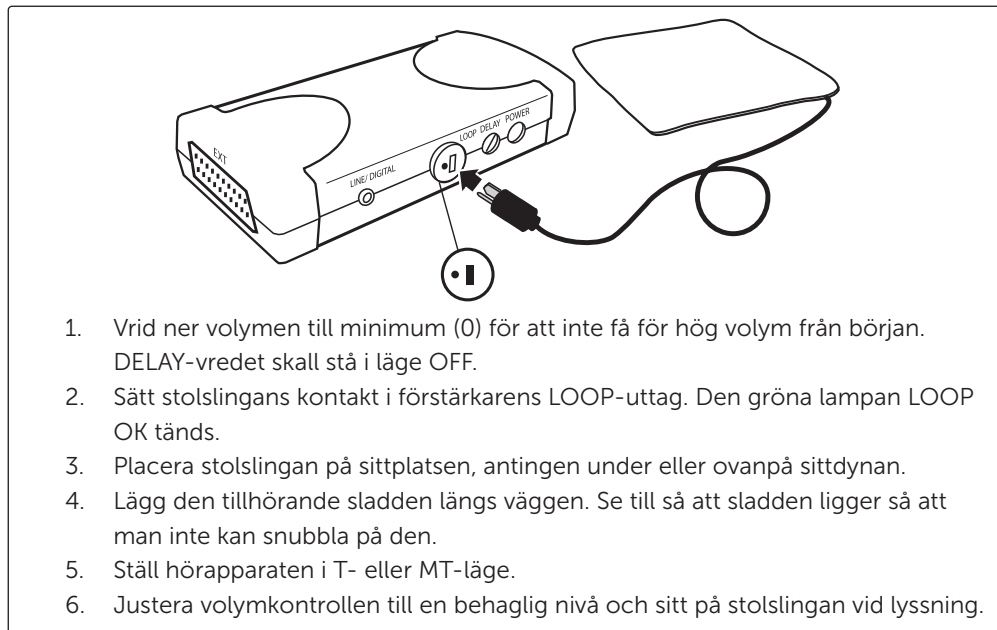
OBS! Ljudets kvalitet varierar mellan olika delar av högtalaren. Börja med att placera mikrofonen mitt på högtalaren. Är du inte nöjd med ljudet, prova dig fram till vilken mikrofonplacering som ger bäst ljud.

3. Ställ omkopplaren på förstärkarens framsida i läge LINE/DIGI.
Motsvarande lampa tänds.
4. Ställ TV-apparatens volym på normal lyssningsnivå.

3. Ansluta slinga för lyssning

Välj hur du vill lyssna på ljudet. Hörapparatbärare kan lyssna via den bipackade stolslingan eller vår halsslinga som kan köpas som tillbehör.

Lyssningsalternativ A: Stolslinga



Lyssningsalternativ B: Halsslinga (extra tillbehör)

Ett alternativ till stolslingan är vår halsslinga med volymkontroll. Säljs separat. Installeras enligt punkt 1-2 ovan och bärs runt halsen. Ställ hörapparaten i T- eller MT-läge.

Synkronisering av ljud - DELAY-vredet

Osynkroniserat ljud kan förekomma från vissa TV-apparater (främst LCD, PLASMA och LED-TV). Om ljudet ej är synkroniserat med bilden (ljudet ligger före bilden) kan du justera detta med vredet märkt DELAY på AutoMini Digital's baksida. Öka fördröjningen av ljudet genom att vrida DELAY medurs tills du upplever att ljudet är synkroniserat med bilden. Detta behöver endast göras en gång.

4. Automatisk volymkontroll

Förstärkaren har automatisk volymkontroll (s.k. AGC = Automatic Gain Control), vilket innebär att ljudnivån i slingan hålls konstant, även om ljudnivån på TV:n ändras. Vid behov kan du justera ljudnivån med volymreglaget på förstärkaren. Detta behöver du normalt bara göra en gång.

Felsökning

Typ av fel	Åtgärd
Inget ljud hörs, eller ljudet brummar:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att förstärkarens nätsladd sitter inkopplad. 2. Kontrollera att omkopplaren på förstärkarens framsida är rätt inställd för det inkopplingsalternativ du valt (se sid 43-46). 3. Prova att flytta stolslingan till en annan sittplats. (Brummet kan bero på elektriska fält i rummet.) 4. Använder du inkopplingsalternativ B (Line Out) kontrollera att uttaget INTE är en ljudingång för videokamera (se s. 44 och/eller TV:ns bruksanvisning). 5. Kontrollera dina TV-apparaters ljudinställningar (eller avancerade ljudinställningar). Se till att inställningen PCM aktiveras. Observera att AutoMini Digital stöder inte ex. Dolby.
Ljudet är svagt:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öka volymen på förstärkaren. 2. Om du använder mikrofon, kontrollera att den sitter fast på TV:ns högtalare och att TV:ns volym är på. 3. Kontrollera att hörapparaten står i T- eller MT-läge. 4. Kontrollera att stolslingan är inkopplad. Sitt på stolslingan.
Lampan LOOP OK är släckt:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att stolslingan är inkopplad. 2. Om LOOP OK är släckt trots att stolslingan är rätt inkopplad är stolslingan trasig. Se "Service" nedan.
Ljudet stämmer inte överens med TV-bilden:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Om förstärkaren är seriekopplad med fler externa enheter (t.ex. video, DVD, satellitbox) via scartingången, stäng av de andra externa enheterna. 2. Om du har kabel-TV med digitalbox men tittar på en analog kanal, slå av digitalboxen. 3. Vi inkopplingsalternativ B och om du tittar på DVD-film och har rätt bild men fel ljud, koppla Line-Out-sladden från förstärkarens LINE/DIGITAL-utgång till DVD-spelarens Line-Out-utgång. 4. Om du spelar in på videon och tittar på en annan TV-kanal, använd inkopplingsalternativ D.
Inget ljud hörs när en videokamera kopplas till TV:n för uppspelning.	Om du använder inkopplingsalternativ C (scartkabel) prova inkopplingsalternativ A,B eller D istället.
Ljudet kommer före bilden.	Justera med hjälp av vredet DELAY tills ljudet är synkroniserat.

Rengöring och underhåll

Damsug förstärkarens utsida och stolslingans sittkudde med en mjuk borste. Använd en lätt fuktad trasa för att torka av förstärkaren utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela.

Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla (du får däremot ta av det grå tygfodralet från stolslingan). Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.



Avfallshantering

Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt.

Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

Allmänna försiktighetsåtgärder, varningar och produktsäkerhet

- Vid installation: börja alltid med volymkontrollen i min-läge och öka volymen successivt till en behaglig nivå. För hög ljudvolym kan skada hörseln.
- Stolslingan: Om du vet med dig att du har extremt känslig hud kan det vara bra att undvika långvarig hudkontakt med stolslingan. Placera stolslingan under sittdynan eller använd exempelvis byxor för att undvika direkt hudkontakt med stolslingan när du sitter på den.
- Lågenergistrålning (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobiltelefoner) är inte skadlig för produkten. Dessa typer av strålning kan dock tillfälligt påverka ljudkvaliteten eller orsaka brus i enheten.
- Observera att extern utrustning som är ansluten till produkten måste vara säker i enlighet med kraven i EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065, beroende på vad som är tillämpligt.
- Använd eller förvara inte denna enhet nära några värmekällor som öppen låga, radiatorer, ugnar eller andra enheter som producerar värme.
- Använd endast strömadaptern som medföljer enheten.
- Skydda kablar från potentiella källor till skada.
- Denna enhet är endast avsedd för inomhusbruk. Utsätt inte enheten för fukt.
- Skydda enheten från stötar under förvaring och transport.
- Om en allvarig incident inträffar i samband med användandet av denna enhet, kontakta tillverkaren.
- Tappa inte enheten. Att tappa enheten på en hård yta kan skada den.
- Använd inte enheten i områden där elektronisk utrustning är förbjuden.

Information om EU-försäkran

Denna enhet är kompatibel med följande förordningar och direktiv:

- Medical Device Regulation, MDR
- RoHS-direktivet
- WEEE-direktivet



Härmed förklarar AB Transistor att denna produkt, inom Europa, överensstämmer med de väsentliga kraven i förordningen om medicintekniska produkter EU 2017/745. Försäkran om överensstämmelse kan erhållas från AB Transistor.

Artikelnummer och tillbehör

AutoMini Digital Set, EU 300 00 06. Ingår i AutoMini Digital Set, EU:

TOSLINK - miniTOSLINK kabel	300 00 99
Nätadapter	200 10 37
Stolslinga	200 20 45
Telekabel 3,5 mm - 3,5mm, 1,5 m	300 01 17
Kabel RCA 3,5 mm jack, 1,5 m	200 10 33

Tillbehör:

Hals slinga med volymkontroll	18 09 04 00
Anslutningsladd för hals slingan	200 20 26
Mikrofon FXT 3,5 mm jack, 4 m	200 60 13
Adapter för två mikrofoner	200 90 01
Scartkabel	200 10 39
Coaxial digital, SPDIF, RCA - 3.5mm, 1m	300 01 96

Tekniska data

AutoMini förstärkare

Analog input :	>50 mV
Digital input:	PCM okomprimerat ljud overS/PDIF
Utgångsbelastning:	4 Ohm
Uteffekt:	10 W vid 4 Ohm
insvängningstid:	50 ms
utsvängningstid:	35 s
Frekvensomfång:	80 Hz - 8 kHz, -3 dB rel. 1 kHz
Distorsion:	<1%
Signal/brusförhållande:	>40dB A-vägt
Fördröjning av ljud:	Off samt 50-180 ms
Mått:	145 x 70 x 30 mm (med uppfästning ca 38 mm)
Vikt:	150 g (utan nätadapter)

Extern nätadapter:

Pluginadapter, primär 230V 50Hz, sekundär 18V DC, 0,8A

Stolslingan:

Resistans:	4 Ohm
Dimensioner:	41 x 41 x 0,2 cm
Kontakt:	SP "Streckpunkt"
Sladdlängd:	10 meter

SVERIGE / SERVICE:

AB Transistor Sweden
Bergkällavägen 23
192 79 Sollentuna

Tel: 08-545 536 30

Fax: 08-545 536 39

info@transistor.se

www.transistor.se

INTERNATIONAL INQUIRIES:

AB Transistor Sweden
Bergkällavägen 23
SE-192 79 Sollentuna, Sweden

Tel: +46 8 545 536 30

Fax: +46 8 545 536 39

info@transistor.se

www.transistor.se



MANUFACTURER:

AB Transistor Sweden
Bergkällavägen 23
SE-192 79 Sollentuna, Sweden